

Hotellerie und Parahotellerie in der Schweiz

L'hôtellerie et la parahôtellerie en Suisse

10

Tourismus
Tourisme
Turismo

Angebot und Nachfrage
L'offre et la demande
2002



Office fédéral de la statistique
Bundesamt für Statistik
Ufficio federale di statistica
Uffizi federal da statistica

OFS BFS UST

Neuchâtel, 2003

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

0	Statistische Grundlagen und Übersichten	0	Bases statistiques et produits généraux
1	Bevölkerung	1	Population
2	Raum und Umwelt	2	Espace et environnement
3	Arbeit und Erwerb	3	Vie active et rémunération du travail
4	Volkswirtschaft	4	Economie nationale
5	Preise	5	Prix
6	Industrie und Dienstleistungen	6	Industrie et services
7	Land- und Forstwirtschaft	7	Agriculture et sylviculture
8	Energie	8	Energie
9	Bau- und Wohnungswesen	9	Construction et logement
10	Tourismus	10	Tourisme
11	Verkehr und Nachrichtenwesen	11	Transports et communications
12	Geld, Banken, Versicherungen	12	Monnaie, banques, assurances
13	Soziale Sicherheit	13	Protection sociale
14	Gesundheit	14	Santé
15	Bildung und Wissenschaft	15	Education et science
16	Kultur, Medien, Zeitverwendung	16	Culture, médias, emploi du temps
17	Politik	17	Politique
18	Öffentliche Verwaltung und Finanzen	18	Administration et finances publiques
19	Rechtspflege	19	Droit et justice
20	Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung	20	Revenus et qualité de vie de la population
21	Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten	21	Développement durable et disparités régionales

Hotellerie und Parahotellerie in der Schweiz

Angebot und Nachfrage 2002

L'hôtellerie et la parahôtellerie en Suisse

L'offre et la demande en 2002

Bearbeitung
Rédaction

Aline Bassin
Bundesamt für Statistik / Office fédéral de la statistique

Herausgeber
Editeur

Bundesamt für Statistik
Office fédéral de la statistique

Herausgeber: Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft: Aline Bassin, BFS, Tel. 031 323 65 00
Vertrieb: Bundesamt für Statistik
CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch
Bestellnummer: 045-0200
Preis: Fr. 5.–
Reihe: Statistik der Schweiz
Fachbereich: 10 Tourismus
Originaltext: Französisch
Übersetzung: Sprachdienste BFS
Grafik/Layout: BFS
Copyright: BFS, Neuchâtel 2003
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet.
ISBN: 3-303-10421-2

Editeur: Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information: Aline Bassin, BFS, tél. 031 323 65 00
Diffusion: Office fédéral de la statistique
CH-2010 Neuchâtel
Tél. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch
Numéro de commande: 045-0200
Prix: 5 francs
Série: Statistique de la Suisse
Domaine: 10 Tourisme
Langue du texte original: Français
Graphisme/Layout: OFS
Copyright: OFS, Neuchâtel 2003
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée.
ISBN: 3-303-10421-2

Inhaltsverzeichnis

Erläuterungen zur schweizerischen Beherbergungsstatistik	5
1 Überblick	7
2 Angebot	7
3 Nachfrage	8
3.1 Allgemeines	8
3.2 Beherbergungsformen	8
3.2.1 Hotel- und Kurbetriebe	8
3.2.2 Parahôtellerie	8
3.3 Herkunftsländer der Gäste	9
3.3.1 Inländische Kundschaft	9
3.3.2 Ausländische Kundschaft	10
3.3.3 Gästestruktur	13
3.4 Monatlicher Verlauf	14
3.5 Aufenthaltsdauer	16

Texttabellen

1* Logiernächte in der Schweiz nach ausgewählten Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2002	11
2* Entwicklung der Logiernächte in der Schweiz ausgewählter Gästennationen in allen Beherbergungsformen, von 1976 bis 2002, (in Tausend)	13

Anhangtabellen

1 Kapazität und Übernachtungen im schweizerischen Fremdenverkehr nach Beherbergungsformen, 2001 und 2002.	19
2 Logiernächte in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2001 und 2002	20
3 Logiernächte in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2002	22
4 Prozentualer Anteil der wichtigsten Gästegruppen an den Logiernächten in der Schweiz nach Beherbergungsformen, 2002	24
5 Prozentualer Anteil der Beherbergungsformen an den Logiernächten in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste, 2002	25

Table de matières

Explications concernant la statistique d'hébergement suisse	5
1 Vue d'ensemble	7
2 L'offre	7
3 La demande	8
3.1 Remarques générales	8
3.2 Les divers modes d'hébergement	8
3.2.1 Hôtellerie et établissements de cure	8
3.2.2 Parahôtellerie	8
3.3 Provenance des touristes	9
3.3.1 Touristes suisses	9
3.3.2 Touristes étrangers	10
3.3.3 Structure des hôtes	13
3.4 Evolution mensuelle de la demande	14
3.5 Durée de séjour	16

Tableaux insérés dans le texte

1* Nuitées enregistrées en Suisse selon certains pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002	11
2* Evolution des nuitées enregistrées en Suisse de certains pays de domicile dans toutes les formes d'hébergement, de 1976 à 2002, (en milliers)	13

Tableaux annexes

1 Capacité d'accueil et nuitées en Suisse, par mode d'hébergement, en 2001 et 2002 ...	19
2 Nuitées enregistrées en Suisse selon les pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2001 et 2002	20
3 Nuitées enregistrées en Suisse selon les pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002	22
4 Pourcentages des principaux groupes d'hôtes dans le total des nuitées enregistrées en Suisse, selon les formes d'hébergement, en 2002	24
5 Pourcentages des différentes formes d'hébergement dans le total des nuitées enregistrées en Suisse, selon le pays de domicile des hôtes, en 2002	25

6	Monatliche Entwicklung der Logiernächte in der Schweiz nach Beherbergungsformen, 2001 und 2002	26
7	Logiernächte in der Schweiz nach Monaten, Herkunft der Gäste und Beherbergungsformen, 2002	27

Grafiken

G1	Entwicklung der Gastbetten- und Logiernächtezahlen	9
G2	Logiernächteentwicklung nach Beherbergungsformen, 1992-2002	10
G3	Logiernächte in der Schweiz, nach Beherbergungsformen und Herkunft der Gäste, 2002	12
G4	Logiernächte in der Schweiz, nach Herkunft der Gäste und Beherbergungsformen, 2002 ..	12
G5	Parahotellerie und Hotellerie: Logiernächte nach Herkunftszonen der Gäste	14
G6	Monatliche Entwicklung der Logiernächte ..	15

6	Evolution mensuelle des nuitées en Suisse, selon les formes d'hébergement, en 2001 et 2002	26
7	Nuitées enregistrées en Suisse, selon les mois, la provenance des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002	27

Graphiques

G1	Evolution du nombre de lits et de nuitées	9
G2	Evolution du nombre des nuitées selon les formes d'hébergement, de 1992 à 2002 ...	10
G3	Nuitées enregistrées en Suisse, selon les formes d'ébergement et la provenance des hôtes, en 2002	12
G4	Nuitées enregistrées en Suisse, selon la provenance des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002	12
G5	Parahôtellerie et hôtellerie: Nuitées selon la zone de provenance des hôtes	14
G6	Evolution mensuelle des nuitées enregistrées	15

Erläuterungen zur schweizerischen Beherbergungsstatistik

Die Beherbergungsstatistik der Schweiz umfasst die beiden Bereiche Hotellerie und Parahotellerie.

Hotelstatistik

Es werden zwei Kategorien unterschieden, für die Vollerhebungen durchgeführt werden.

1. Hotelbetriebe

Diese Kategorie umfasst Gasthäuser (Betriebe mit maximal neun Gästezimmern), Hotels (Betriebe mit zehn oder mehr Gästezimmern), Garnibetriebe, Motels und Pensionen.

2. Kurbetriebe

Zu dieser Kategorie werden Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhen- und Rheumakliniken sowie Volksheilbäder gezählt.

Parahotelleriestatistik

Die Parahotelleriestatistik weist vier Kategorien von Beherbergungsformen auf. Ausser in der ersten Kategorie werden überall Vollerhebungen durchgeführt.

1. Privatquartiere (Ferienhäuser, -wohnungen, Zimmer)

Hier handelt es sich um Dritten angebotene oder untervermietete Unterkünfte. Ausschliesslich von ihrem Eigentümer, dessen Familienmitgliedern oder von Dauermietern bewohnte Unterkünfte werden in der Parahotelleriestatistik nicht berücksichtigt. Die Datenerfassung erfolgt über die Verkehrsvereine und/oder die Gemeinden und ist mit dem Einzug der Kurtaxen oder der Polizeimeldescheine gekoppelt. Vollständig erfasst werden jene Kantone, in denen diese Beherbergungsform quantitativ eine wichtige Rolle spielt (Bern, Obwalden, Graubünden, Tessin und Wallis). Beschränkt auf eine Auswahl von Orten ist die Erhebung in den Kantonen Appenzell Ausserrhoden, St. Gallen und Glarus. Für Appenzell Ausserrhoden, St. Gallen und Glarus werden keine kantonalen Ergebnisse berechnet. Die Nachfrage auf Landesebene muss auf der Basis der erfassten Daten geschätzt werden.

2. Zelt- und Wohnwagenplätze

Die Datenbeschaffung erfolgt in der Regel anhand von einheitlichen Formularen direkt bei den Zeltplatzhaltern.

Explications concernant la statistique de l'hébergement suisse

La statistique de l'hébergement suisse regroupe les secteurs de l'hôtellerie et de la parahôtellerie.

Statistique de l'hôtellerie

Deux catégories sont distinguées dans lesquelles des relevés exhaustifs sont réalisés.

1. Etablissements hôteliers

Cette catégorie contient les auberges (établissements allant jusqu'à neuf chambres d'hôtes), les hôtels (établissements de dix chambres et plus), les hôtels garnis, les motels et les pensions.

2. Etablissements de cure

Cette catégorie recense les maisons de cure sous direction ou surveillance médicale, les sanatoriums, les cliniques de montagne, les cliniques pour rhumatisants, et les établissements de bains d'eaux thermales.

Statistique de la parahôtellerie

Quatre catégories sont distinguées. Les relevés sont exhaustifs dans toutes les catégories, à l'exception de la première.

1. Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées)

Il s'agit de logements sous-loués (ou proposés) à des tiers. Les logements qui sont occupés exclusivement par leur propriétaire, par des locataires permanents ou par des membres de leur famille ne sont pas pris en considération dans cette statistique. La collecte des données passe par les offices de tourisme et/ou par les communes. Elle est liée à la perception des taxes de séjour ou à l'établissement de fiches destinées à la police. Le relevé est exhaustif dans les cantons pour qui cette forme d'hébergement est importante sur le plan quantitatif (Berne, Obwald, Grisons, Tessin et Valais). Il ne porte que sur une sélection de lieux dans les cantons d'Appenzell Rhodes-Extérieures, de Saint-Gall et de Glaris. Les résultats cantonaux ne sont pas calculés dans ces trois derniers cantons. La demande globale au niveau suisse est estimée sur la base des données recensées.

2. Terrains de camping et de caravaning

Le relevé des données est en règle générale effectué directement auprès des tenanciers de ces terrains, au moyen de formulaires uniformes.

3. Gruppenunterkünfte

Diese Beherbergungsform umfasst Touristen- und Massenlager, Vereins- und Klubhäuser, Berg- und Schutzhütten, Heime usw. Die Inhaber oder Leiter melden die Besuchsfrequenzen ihrer Häuser mit offiziellen Formularen.

4. Jugendherbergen

Die betroffenen Häuser melden ihre Logiernächte dem Sekretariat der «Schweizer Jugendherbergen» mit einheitlichen Formularen.

3. Etablissements d'hébergement collectif

Ce mode d'hébergement englobe les dortoirs, les maisons appartenant à des associations ou à des clubs, les cabanes de montagne et les refuges, les homes, etc. Les propriétaires ou gérants communiquent les données de leur établissement à l'aide des formulaires officiels.

4. Auberges de jeunesse

Les établissements annoncent leur nombre de nuitées au secrétariat des «Auberges de jeunesse suisses» à l'aide de formulaires uniformes.

Tourismus in der Schweiz in der Hotellerie und der Parahotellerie im Jahr 2002

Vom Bundesamt für Statistik

1 Überblick

Die touristischen Beherbergungsstätten (Hotellerie und Parahotellerie) litten 2002 unter einem schwierigen wirtschaftlichen Umfeld. **Sie verzeichneten 2002 65,90 Millionen Übernachtungen, was einem Rückgang um 3,6% im Vergleich zum Vorjahr entspricht.**

Diese Einbusse war auf die geringere Nachfrage von Gästen aus dem Ausland zurückzuführen (-7,7%). Die Zahl der Logiernächte der Schweizer Gäste ist dagegen im Vergleich zum Vorjahr stabil geblieben (+0,1%).

Die Nachfrage war gleichmässig auf die Bereiche Hotellerie und Parahotellerie aufgeteilt. Innerhalb dieser beiden Bereiche verzeichneten alle erfassten Beherbergungsformen einen Rückgang, mit Ausnahme der Jugendherbergen (+2,4%) und der Gruppenunterkünfte (+2,3%).

2 Angebot

Die **eidgenössische Fremdenverkehrsstatistik** erfasste Ende 2002 insgesamt **1,07 Millionen Gastbetten und Schlafplätze¹ in rund 100'000 Betrieben²** (Hotels, Kurbetriebe, Privatquartiere, Zelt- und Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte sowie Jugendherbergen; vgl. Tabelle 1).

Die Privatquartiere machten mit 34% (360'000 Betten/90'000 Ferienhäuser, -wohnungen, Privatzimmer) den grössten Teil des im Rahmen der schweizerischen Fremdenverkehrsstatistik registrierten Gesamtbestandes aus. 25% des Bettenangebots (264'175 Betten) wurde von den 5716 im Dezember 2002 erfassten Hotel- und Kurbetrieben gestellt. Daneben entfielen 22% des Angebotes (233'222 Schlafplätze) auf die 3365 Gruppenunterkünfte, 19% (207'448 Schlafplätze) auf die 594 Zelt- und Wohnwagenplätze und 1% (6559 Betten) auf die 64 Jugendherbergen.

¹ Bei der Erhebung der Beherbergungskapazität werden jene Objekte nicht berücksichtigt, die ausschliesslich durch deren Eigentümer, Dauermieter oder ihre Angehörigen belegt werden (Eigenheimtourismus).

² Im Zusammenhang mit den oben erwähnten Beherbergungsmöglichkeiten gilt es zu erwähnen, dass diese dem vorhandenen, nicht aber dem der Kundschaft tatsächlich zur Verfügung gestellten Angebot entsprechen, da zahlreiche Unterkünfte entweder saisonabhängig geöffnet waren (Hotels und insbesondere Zeltplätze) oder zeitweilig nicht touristischen Zwecken zu dienen hatten (Ferienwohnungen und Gruppenunterkünfte).

Le tourisme en Suisse en 2002 dans l'hôtellerie et la parahôtellerie

par l'Office fédéral de la statistique

1 Vue d'ensemble

Les établissements d'hébergement à vocation touristique (hôtellerie et parahôtellerie) ont souffert en 2002 d'un contexte économique peu favorable. **Ils ont enregistré 65,90 millions de nuitées en 2002, soit une baisse de 3,6% par rapport à l'année précédente.**

La diminution de la fréquentation provient de la baisse des hôtes en provenance de l'étranger (-7,7%). Le volume des nuitées achetées par des hôtes suisses est pour sa part restée stable par rapport à l'année précédente (+0,1%).

La demande s'est répartie de manière équilibrée entre l'hôtellerie et la parahôtellerie. Au sein de ces deux secteurs, toutes les formes d'hébergement recensées ont affiché des résultats en baisse, à l'exception des auberges de jeunesse (+2,4%) et des établissements d'hébergement collectif (+2,3%).

2 L'offre

A la fin de l'an 2002, **la statistique suisse du tourisme portait sur quelque 100'000 établissements¹** (hôtels, établissements de cure, maisons de particuliers, terrains de camping et de caravaning, établissements d'hébergement collectif et auberges de jeunesse), qui offraient ensemble un total de **1,07 million de lits²** (voir tableau 1).

La plus grande part des capacités d'hébergement recensées par la statistique suisse du tourisme est offerte par les maisons et appartements de vacances (34%, soit 360'000 lits situés dans 90'000 maisons et appartements de vacances ou chambres privées). 25% de l'offre en lits (264'175 lits) provient des quelque 5716 hôtels et établissements de cure recensés en décembre 2002. Les 3365 établissements d'hébergement collectif procurent 22% de l'offre en lits (233'222 lits), les 594 terrains de camping et de caravaning 19% (207'448 places-lits) et les 64 auberges de jeunesse 1% (6559 lits).

¹ Le terme d'offre d'hébergement touristique désigne l'offre existante, même si elle n'est pas effectivement mise à la disposition de la clientèle, notamment en raison des fermetures saisonnières (hôtels et en particulier terrains de camping) ou d'une affectation temporairement non touristique (appartements de vacances et établissements d'hébergement collectif).

² L'enquête sur la capacité d'hébergement touristique ne tient pas compte des lieux d'hébergement utilisés uniquement par leurs propriétaires, par des locataires permanents ou par leurs proches («tourisme chez soi»).

3 Nachfrage

3.1 Allgemeines

Im Jahr 2002 wurden in den durch die eidgenössische Fremdenverkehrsstatistik erfassten Beherbergungsbetrieben insgesamt **65,9 Millionen Übernachtungen** registriert. Verglichen mit dem Vorjahr ergab sich eine Abnahme um 3,6% oder 2,43 Millionen Logiernächte.

Das Ergebnis für 2002 liegt rund 4,7 Millionen (-6,6%) unter dem Logiernächtemittel der letzten 10 Jahre.

Wie im Vorjahr verteilten sich die Frequenzen im Jahr 2001 zu praktisch gleichen Teilen auf die Hotel- und Kurbetriebe einerseits (50,1% des Logiernächtetotals) und auf die Parahotellerie andererseits (49,9%) (Grafik G4.1 und Tabelle 5). Mit einem Anteil von 49% stellt die Hotellerie nach wie vor die meistbenutzte Beherbergungsform dar. Insgesamt bilden die einheimischen Gäste die wichtigste Gästegruppe in der Schweiz, gehen doch 55% des Logiernächtetotals auf ihr Konto (Grafik G3.1 und Tabelle 4).

3.2 Beherbergungsformen

3.2.1 Hotel- und Kurbetriebe

Gemäss der Erhebung des BFS entfielen 2002 32,99 Millionen Logiernächte auf die Hotel- und Kurbetriebe. Im Vorjahresvergleich entspricht dieses Ergebnis einem Rückgang um 4,9% oder 1,68 Millionen Nächte. Die Abnahme war in erster Linie auf die sinkende Nachfrage der Gäste aus dem Ausland zurückzuführen (-1,52 Millionen/-7,8%). Aber auch die inländische Nachfrage ging leicht zurück (-160'800/-1,1%). Trotz der gesunkenen Logiernächtezahlen vereinen die Gäste aus dem Ausland weiterhin einen grösseren Anteil des Logiernächtetotals in den Hotel- und Kurbetrieben auf sich (54%) als die Schweizer Gäste (46%) (Grafik G3.2 und Tabelle 4).

3.2.2 Parahotellerie

In den erfassten Betrieben der Parahotellerie sank 2002 die Zahl der Logiernächte von 33,65 auf 32,90 Millionen (-750'000/-2,2%). Die Zahl der Logiernächte ausländischer Gäste ging deutlich zurück auf 11,66 Millionen (-945'700/-7,5%), während dieser Wert bei den Gästen aus dem Inland leicht auf insgesamt 21,24 Millionen Nächte zulegte (+195'700/+0,9%).

Die Mehrzahl der Logiernächte war auf Aufenthalte in Ferienhäusern und -wohnungen zurückzuführen (18,12 Millionen). Den zweiten Platz belegten die Gruppenunterkünfte (7,11 Millionen), gefolgt von den Zelt- und Wohnwagenplätzen (6,81 Millionen). Mit 868'800 Über-

3 La demande

3.1 Remarques générales

On a dénombré en 2002, dans les établissements recensés par la statistique du tourisme, **65,9 millions de nuitées**. Ce résultat traduit une baisse de 3,6% ou de 2,43 millions de nuitées par rapport à celui réalisé l'année précédente.

Le résultat de 2002 est inférieur de quelque 4,7 millions (-6,6%) au nombre de nuitées réalisées en moyenne sur les dix dernières années.

Comme l'année précédente, la demande s'est répartie de manière équilibrée entre la parahôtellerie d'une part (49,9% des nuitées), les hôtels et établissements de cure d'autre part (50,1%) (graphique G4.1 et tableau 5). Avec 49% des nuitées, l'hôtellerie demeure le mode d'hébergement le plus fréquenté. Dans l'ensemble, les Suisses restent les touristes les plus nombreux de notre pays, puisqu'ils sont à l'origine de 55% des nuitées (graphique G3.1 et tableau 4).

3.2 Les divers modes d'hébergement

3.2.1 Hôtellerie et établissements de cure

En 2002, l'OFS a relevé 32,99 millions de nuitées dans les hôtels et établissements de cure. Cela représente une diminution de 1,68 million d'unités ou de 4,9% par rapport à l'année précédente. La baisse de la fréquentation est principalement due aux hôtes de l'étranger (-1,52 million/-7,8%). La demande indigène a toutefois également légèrement fléchi (-160'800/-1,1%). Malgré la baisse des nuitées enregistrées, les hôtes de l'étranger demeurent les clients les plus nombreux de l'hôtellerie et des établissements de cure, avec 54% des nuitées contre 46% pour les Suisses (graphique G3.2 et tableau 4).

3.2.2 Parahôtellerie

En 2002, la fréquentation des établissements recensés dans le secteur de la parahôtellerie est passée de 33,65 à 32,90 millions de nuitées (-750'000/-2,2%). Les nuitées enregistrées par des hôtes étrangers ont connu un fort recul (-945'700/-7,5%) et se sont portées à 11,66 millions, alors que les nuitées des hôtes indigènes ont légèrement augmenté (+195'700/+0,9%) pour atteindre un volume de 21,24 millions de nuitées.

Les séjours dans des maisons et appartements de vacances sont à l'origine de la majorité des nuitées, soit 18,12 millions; viennent ensuite les établissements d'hébergement collectif (7,11 millions) et le camping et le carava-

nachtungen leisteten die Jugendherbergen einen eher bescheidenen Beitrag zum Total der Logiernächte in der Parahotellerie.

Tabelle 1 und Grafik G2 zeigen die Entwicklung der Nachfrage in der Parahotellerie. Mit Ausnahme der Gruppenunterkünfte (+158'900 Nächte/+2,3%) und Jugendherbergen (+20'800/+2,4%) war in sämtlichen Beherbergungsformen ein Rückgang festzustellen. Besonders ausgeprägt fiel der Rückgang bei den Ferienwohnungen aus (-782'000/-4,1%). Verantwortlich dafür waren in erster Linie die Gäste aus dem Ausland (-684'000/-8,2%). Die Zahl der Logiernächte der Schweizer Gäste sank in dieser Kategorie dagegen nur geringfügig (-98'000/-0,9%).

Wie in den vorangehenden Jahren stellten die **Schweizer Gäste** mit einem Anteil von 65% der erfassten Logiernächte die **wichtigste Kundschaft in der Parahotellerie** dar (Grafik G3.3 und Tabelle 4).

3.3 Herkunftsländer der Gäste

3.3.1 Inländische Kundschaft

Unter Berücksichtigung aller Beherbergungsformen buchte die **schweizerische Wohnbevölkerung im Berichtsjahr 36,25 Millionen Logiernächte**.

Diese Übernachtungen der Schweizer Kundschaft waren gleichmässig auf die beiden Bereiche Hotellerie und Parahotellerie aufgeteilt. Innerhalb der beiden Sektoren wurde die Kategorie der Ferienhäuser und -wohnungen bevorzugt (29% der Übernachtungen).

ning (6,81 millions). Avec 868 800 nuitées enregistrées, les auberges de jeunesse représentent une part marginale de la parahôtellerie.

Le tableau 1 et le graphique G2 permettent d'observer l'évolution de la demande dans la parahôtellerie. La baisse de la fréquentation est visible dans tous les modes d'hébergement, sauf dans les établissements d'hébergement collectif (+158'900 nuitées/+2,3%) et les auberges de jeunesse (+20'800/+2,4%). Elle a été très marquée pour les appartements de vacances (-782'000/-4,1%). Cette diminution provient avant tout des hôtes étrangers (-684'000/-8,2%). Les nuitées relevées chez les hôtes suisses ont quant à elles légèrement fléchi dans cette catégorie (-98'000/-0,9%).

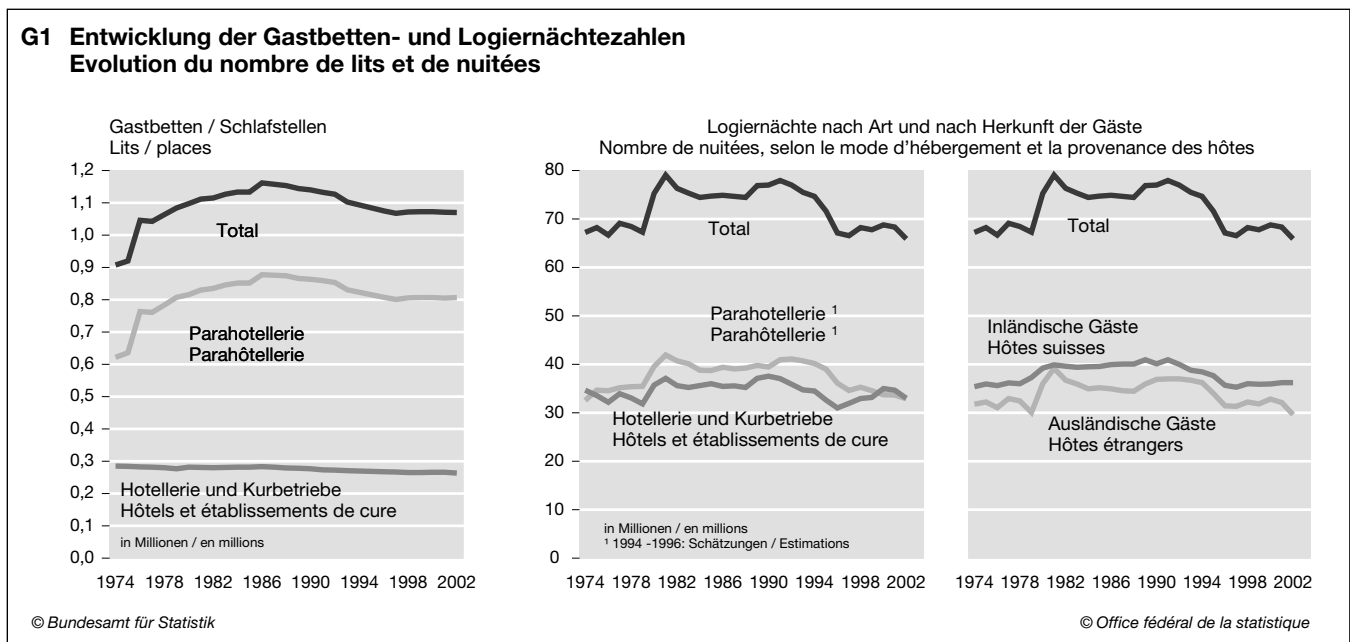
A l'image des années précédentes, **la clientèle suisses représente le principal marché de la parahôtellerie** en étant à l'origine de 65% des nuitées enregistrées (graphique G3.3 et tableau 4).

3.3 Provenance des touristes

3.3.1 Touristes suisses

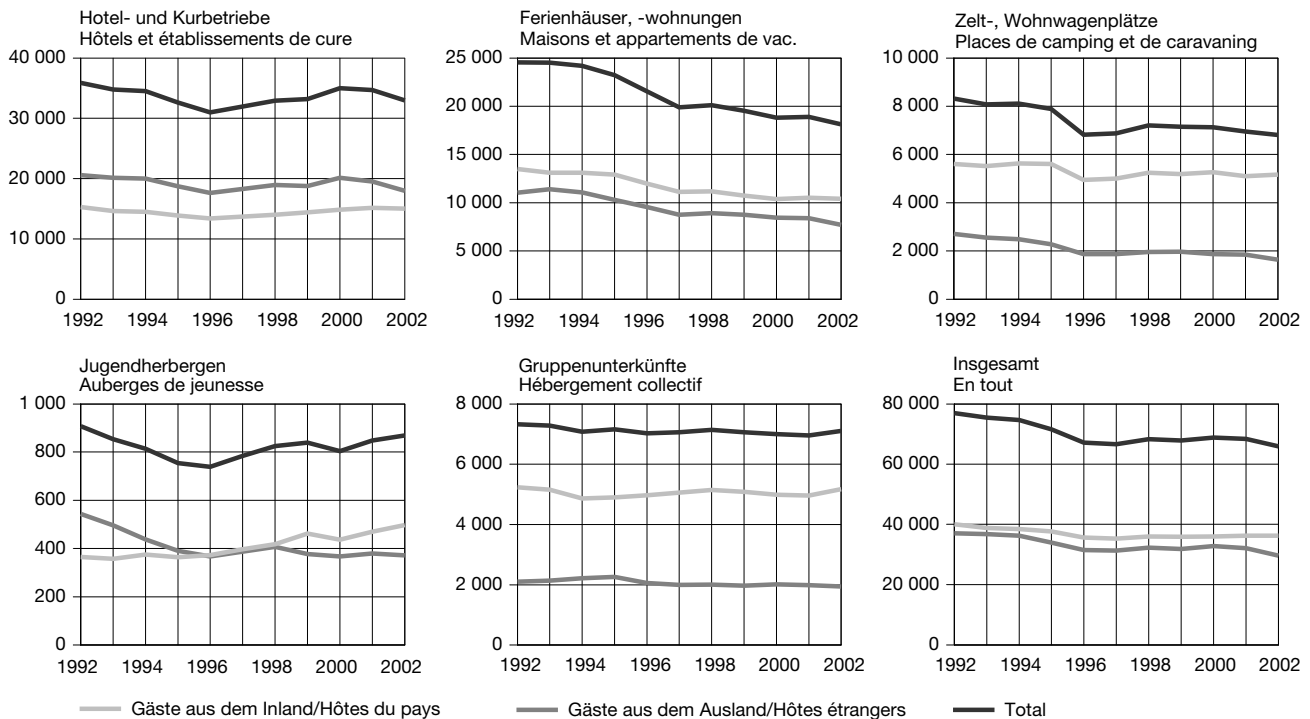
La population résidente suisse a acheté pendant l'année sous revue 36,25 millions de nuitées, toutes formes d'hébergement confondues.

En 2002, les nuitées des hôtes suisses se sont réparties de manière équilibrée entre l'hôtellerie et la parahôtellerie. Au sein de ces deux secteurs, c'est à la catégorie des maisons et appartements de vacances que va leur préférence (29% des nuitées).



G2 Logiernächteentwicklung nach Beherbergungsformen, 1992 - 2002
Evolution du nombre des nuitées selon les formes d'hébergement, de 1992 à 2002

Logiernächte in Tausend / Nuitées en milliers



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

Die Ergebnisse für 2002 blieben gegenüber 2001 stabil (+34'900 Nächte/+0,1%) (Tabelle 1* und 1, Grafik G1). Das 2001 beobachtete Wachstum (+0,9% im Vergleich zu 2000) verlangsamte sich somit. Dass die Zahl der Übernachtungen auf dem Stand von 2001 gehalten werden konnte, war hauptsächlich den Gruppenunterkünften (+205'400/+4,1%), den Zeltplätzen (+59'900/+1,2%) und den Jugendherbergen (+28'400/+6,1%) zu verdanken.

Les résultats obtenus en 2002 sont restés stables par rapport à 2001 (+34'900 nuitées/+0,1%) (tableaux 1* et 1, graphique G1). La croissance observée en 2001 (+0,9% par rapport à 2000) s'est ainsi ralentie. Ce sont les résultats enregistrés dans les établissements d'hébergement collectif (+205'400/+4,1%), les campings (+59'900/+1,2%) et les auberges de jeunesse (+28'400/+6,1%) qui ont permis de maintenir le volume des nuitées à son niveau de 2001.

3.3.2 Ausländische Kundschaft

2002 buchten die **ausländischen Gäste insgesamt 29,64 Millionen Übernachtungen** (Tabellen 1* und 1). Sie nahmen vor allem Hotel- und Kurbetriebe in Anspruch (61% der erhobenen Logiernächte). Innerhalb der Parahotellerie waren die Ferienhäuser und -wohnungen am beliebtesten (26% der Logiernächte) (Grafik G4.3 und Tabelle 5).

3.3.2 Touristes étrangers

Les hôtes en provenance de l'étranger ont acheté 29,64 millions de nuitées en 2002 (tableaux 1* et 1). Ils ont surtout fréquenté les hôtels et les établissements de cure (61% des nuitées relevées). Dans la parahôtellerie, ce sont les maisons et appartements de vacances qui ont la préférence des hôtes étrangers (26% des nuitées) (graphique G4.3 et tableau 5).

Je nach Herkunft der Gäste variiert die Aufteilung der Logiernächte auf die verschiedenen Beherbergungsformen beträchtlich (Tabelle 5). Die europäische Kundschaft frequentierte die Hotel- und Kurbetriebe zu 55% und die Beherbergungsformen der Parahotellerie zu 45%. Während Holländer, Belgier und Deutsche die Parahotellerie vorziehen, sind die Besucher aus den übrigen europäischen Ländern mehrheitlich in Hotel-

La ventilation des nuitées entre les différents modes d'hébergement diffère passablement selon la provenance des hôtes (Tableau 5). 55% des touristes européens ont séjourné dans des hôtels et établissements de cure, 45% dans la parahôtellerie. Les Hollandais, les Allemands et les Belges préfèrent la parahôtellerie alors que les visiteurs des autres pays descendent majoritairement dans les hôtels et établissements de cure. Les visi-

und Kurbetrieben anzutreffen. Die aussereuropäischen Gäste haben eine starke Vorliebe für die Hotel- und Kurbetriebe (88% des Logiernächtetotals für diese Gästekategorie).

In der Parahotellerie stellen die Ferienhäuser und -wohnungen die bei Weitem beliebteste Beherbergungsform der Kundschaft aus europäischen Ländern dar (31% des Logiernächtetotals dieses Bereichs). Für die aussereuropäischen Gäste lassen sich dagegen keine eindeutigen Präferenzen für eine bestimmte Kategorie der Parahotellerie ausmachen.

Das Jahr 2002 war durch einen starken Rückgang der ausländischen Nachfrage geprägt. Insgesamt nahm die Zahl der von ausländischen Gästen beanspruchten Logiernächte im Vergleich zum Vorjahr um 2,47 Millionen oder 7,7% ab. Von dieser nachlassenden Nachfrage waren sämtliche Beherbergungsformen betroffen.

Die Gäste aus dem europäischen Ausland beanspruchten 24,49 Millionen Logiernächte, was gegenüber 2001

teurs extra-européens préfèrent nettement le secteur de l'hôtellerie (88% des nuitées de ce groupe d'hôtes).

Dans la parahôtellerie, les maisons et appartements de vacances représentent de loin le mode d'hébergement préféré des Européens (31% du total des nuitées dans ce secteur). Les clients extra-européens ne manifestent pas de préférence marquée pour un secteur particulier de la parahôtellerie.

L'année 2002 a été caractérisée par un fort recul de la demande étrangère. Globalement, le nombre de nuitées vendues à des étrangers a diminué de 2,47 millions de nuitées ou de 7,7% par rapport à l'année 2001. Tous les modes d'hébergement ont été victimes de la baisse de la demande en provenance de l'étranger.

Les hôtes européens ont ainsi acheté 24,49 millions de nuitées, ce qui représente une baisse de 7,7% (-2,05 millions de nuitées) par rapport à 2001. Tous les principaux pays émetteurs européens ont été en recul, dans l'hôtellerie comme dans la parahôtellerie (tableau 1*).

Logiernächte in der Schweiz nach ausgewählten Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2002

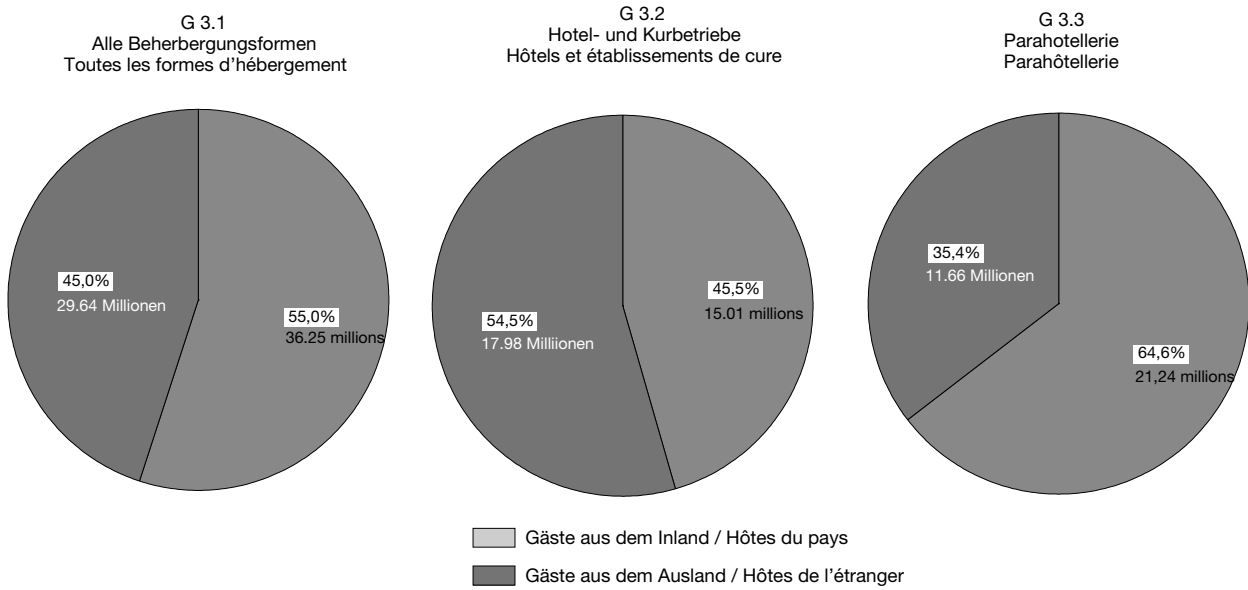
Nuitées enregistrées en Suisse selon certains pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002

1* Herkunftsländer der Gäste Pays de domicile des hôtes	Beherbergungsformen / Formes d'hébergement								
	Hotel-, Kurbetriebe ¹ Hôtellerie, établissements de cure ¹			Parahotellerie ² Parahôtellerie ²			Alle Tous		
	2002	Veränderung in Zahlen Variation en chiffres	Ver. in % Var. en %	2002	Veränderung in Zahlen Variation en chiffres	Ver. in % Var. en %	2002	Veränderung in Zahlen Variation en chiffres	Ver. in % Var. en %
Deutschland / Allemagne	5 724 749	-751 944	-11,6	6 306 806	-520 040	-7,6	12 031 555	-1 271 984	-9,6
Niederlande / Pays-Bas	834 227	-84 802	-9,2	1 690 310	-181 344	-9,7	2 524 537	-266 146	-9,5
Vereinigtes Königreich / Royaume-Uni	1 867 442	-116 430	-5,9	575 665	-16 486	-2,8	2 443 107	-132 916	-5,2
Frankreich / France	1 168 916	-77 026	-6,2	605 561	-13 746	-2,2	1 774 477	-90 772	-4,9
Belgien / Belgique	715 386	-34 351	-4,6	755 332	-53 739	-6,6	1 470 718	-88 090	-5,7
Italien / Italie	935 914	-15 695	-1,6	425 727	-418	-0,1	1 361 641	-16 113	-1,2
Spanien / Espagne	304 373	-8 946	-2,9	101 291	-4 109	-3,9	405 664	-13 055	-3,1
Österreich / Autriche	327 683	-5 745	-1,7	91 863	-11 389	-11,0	419 546	-17 134	-3,9
Übriges Europa / Autres pays d'Europe	1 544 699	-49 006	-3,1	510 169	-100 516	-16,5	2 054 868	-149 522	-6,8
Europa, total / Europe, total	13 423 389	-1 143 945	-7,9	11 062 724	-901 787	-7,5	24 486 113	-2 045 732	-7,7
USA / Etats-Unis d'Amérique	1 587 544	-290 550	-15,5	218 465	-34 509	-13,6	1 806 009	-325 059	-15,3
Kanada / Canada	165 456	-21 828	-11,7	36 610	-3 647	-9,1	202 066	-25 475	-11,2
Japan / Japon	690 528	-138 603	-16,7	35 820	-9 659	-21,2	726 348	-148 262	-17,0
Übriges Aussereuropa / Autres pays extra-européens	2 111 686	71 244	3,5	309 229	3 915	1,3	2 420 915	75 159	3,2
Aussereuropa, total / Pays extra-européens, total	4 555 214	-379 737	-7,7	600 124	-43 900	-6,8	5 155 338	-423 637	-7,6
Ausland, total / Etranger, total	17 978 603	-1 523 682	-7,8	11 662 848	-945 687	-7,5	29 641 451	-2 469 369	-7,7
Schweiz / Suisse	15 014 766	-160 840	-1,1	21 239 523	195 715	0,9	36 254 289	34 875	0,1
Gesamttotal / Total général	32 993 369	-1 684 522	-4,9	32 902 371	-749 972	-2,2	65 895 740	2 434 494	-3,6

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)

² Parahotellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsyear (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

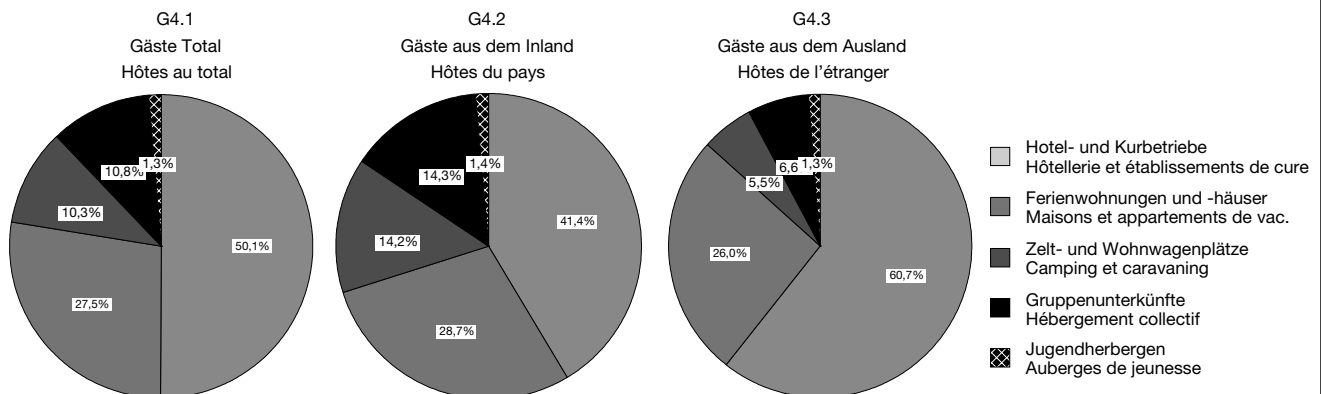
G3 Logiernächte in der Schweiz, nach Beherbergungsformen und Herkunft der Gäste, 2002
Nuitées enregistrées en Suisse, selon les formes d'hébergement et la provenance des hôtes, en 2002



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G4 Logiernächte in der Schweiz, nach Herkunft der Gäste und Beherbergungsformen, 2002
Nuitées enregistrées en Suisse, selon la provenance des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

einer Abnahme um 7,7% entspricht (-2,05 Millionen Nächte). Die Gästezahl sank für alle wichtigen Herkunftsländer, sowohl in der Hotellerie als auch in der Parahotellerie (Tabelle 1*).

Die aussereuropäischen Gäste buchten ihrerseits 5,16 Millionen Übernachtungen. Die Nachfrage aus Übersee liess damit im Vergleich zum Vorjahr um 7,6% nach (-423'600) (Tabelle 2 und 3). Ein Rückgang war in sämtlichen vier aussereuropäischen geografischen Zonen zu verzeichnen: Amerika (-360'700/-13,3%), Asien (-37'100/-1,6%), Ozeanien (-18'700/-7,2%) und Afrika (-7000/-2,1%).

Les hôtes extra-européens ont pour leur part réservé 5,16 millions de nuitées. La demande en provenance d'outre-mer a enregistré une diminution de 7,6% par rapport à l'année précédente (-423'600) (tableaux 2 et 3). La baisse de la fréquentation a été constatée dans les quatre zones géographiques extra-européennes: Amérique (-360'700/-13,3%), Asie (-37'100/-1,6%), Océanie (-18'700/-7,2%) et Afrique (-7000/-2,1%).

3.3.3 Gästestruktur

Alle Beherbergungsformen zusammengenommen hatten die **Schweizer Gäste im Jahr 2002 den grössten Anteil am Logiernächtetotal (55%)** (vgl. Tabelle 4). Ihr Anteil stieg im Vergleich zum Vorjahr um 2%.

Bei der Aufteilung der von ausländischen Gästen beanspruchten Übernachtungen nach Herkunftsländern ist den deutschen Gästen der grösste Anteil am erfassten Logiernächtetotal zuzuschreiben. Trotz des Nachfrage-rückgangs stellte Deutschland bei allen Beherbergungsformen nach wie vor den wichtigsten Absatzmarkt (18%) dar (Tabelle 2*). An zweiter Stelle folgten die holländischen Gäste bei den Zelt- und Wohnwagenplätzen (8%), den Ferienwohnungen (6%) und den Jugendherbergen (5%) und die Belgier bei den Kollektivunterkünften (4%). Bei den Gästen aus Übersee stellen für den Schweizer Tourismus die USA und Japan die wichtigsten Absatzmärkte dar.

Auch 2002 kam der **grösste Teil der ausländischen Nachfrage** (37% des Logiernächtetotals, 83% der von ausländischen Gästen gebuchten Übernachtungen) aus dem **europäischen Markt**. Die Gäste aus Amerika und Asien

3.3.3 Structure des hôtes

Les hôtes suisses ont absorbé en l'an 2002 la majeure partie des nuitées (55%), toutes formes d'hébergement confondues (tableau 4). Cette part a augmenté par rapport à l'année précédente (+2%).

Dans la ventilation des nuitées achetées par des hôtes en provenance de l'étranger selon les pays, ce sont les Allemands qui représentent le principal marché de la Suisse avec 18% de l'ensemble des nuitées enregistrées. Malgré son recul, ce marché est toujours le plus important pour toutes les formes d'hébergement (tableau 2*). Viennent ensuite les Hollandais pour les places de camping et de caravaning (8%), les appartements de vacances (6%) et les auberges de jeunesse (5%) et les Belges pour les établissements d'hébergement collectif (4%). Outre-mer, ce sont les hôtes en provenance des Etats-Unis et du Japon qui représentent les principaux marchés du tourisme suisse.

En 2002, **le marché européen est demeuré à l'origine de la majeure partie de la demande en provenance de l'étranger** (37% de l'ensemble des nuitées, 83% des nuitées effectuées par des étrangers). Les hôtes américains

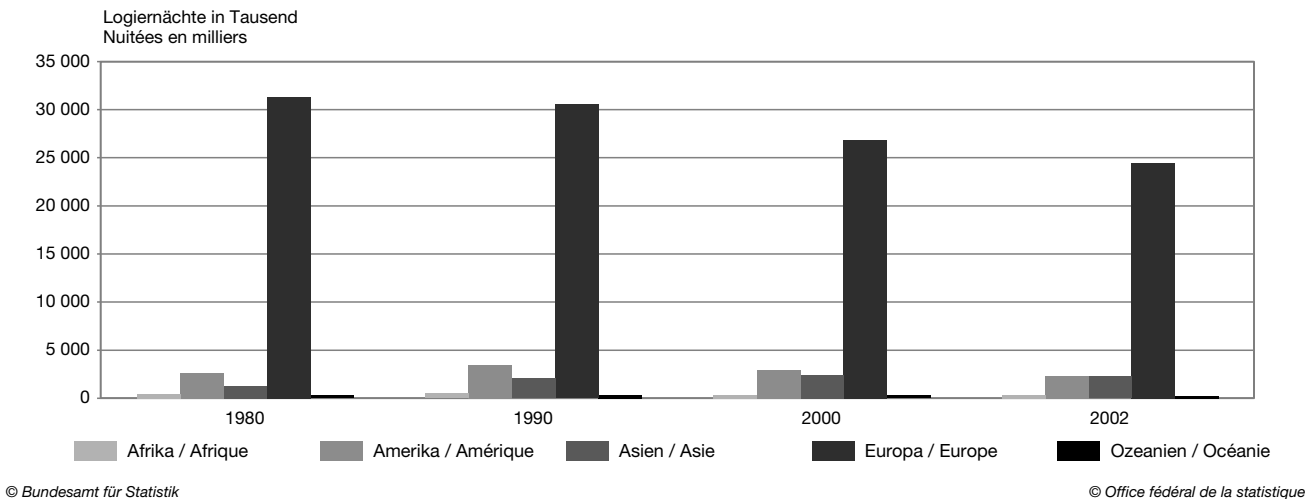
Entwicklung der Logiernächte in der Schweiz ausgewählter Gästernationen in allen Beherbergungsformen, von 1976 bis 2002, (in Tausend)

Evolution des nuitées enregistrées en Suisse de certains pays de domicile dans toutes les formes d'hébergement de 1976 à 2002, (en milliers)

2* Herkunftsländer der Gäste Pays de domicile des hôtes	1976		1981		1986		1991		1996		2001		2002	
	Absolute Zahlen	Anteil in %	Chiffres absolus	Part en %	Absolute Zahlen	Anteil in %	Chiffres absolus	Part en %	Absolute Zahlen	Anteil in %	Chiffres absolus	Part en %	Absolute Zahlen	Anteil in %
Deutschland / Allemagne	12 241,8	18,4	17 538,6	22,2	14 763,9	19,7	16 133,4	20,7	...	...	13 303,5	20,2	12 031,6	18,3
Niederlande / Pays-Bas .	3 003,4	4,5	4 356,8	5,5	3 057,8	4,1	3 394,5	4,4	...	...	2 790,7	4,2	2 524,5	3,8
Vereinigtes Königreich ¹ / Royaume-Uni ¹	1 477,7	2,2	2 466,9	3,1	2 901,6	3,9	2 551,3	3,3	...	...	2 576,0	3,9	2 443,1	3,7
Frankreich / France	3 127,8	4,7	3 039,0	3,8	2 664,3	3,6	2 494,2	3,2	...	...	1 865,2	2,8	1 774,5	2,7
Belgien / Belgique	3 008,9	4,5	2 880,0	3,6	1 807,7	2,4	2 026,3	2,6	...	...	1 558,8	2,4	1 470,7	2,2
Italien / Italie	943,0	1,4	1 130,2	1,4	1 321,5	1,8	1 977,4	2,5	...	...	1 377,8	2,1	1 361,6	2,1
Spanien / Espagne	317,0	0,5	428,8	0,5	444,1	0,6	715,8	0,9	...	...	418,7	0,6	405,7	0,6
Österreich / Autriche	527,8	0,8	562,5	0,7	496,3	0,7	581,0	0,7	...	...	436,7	0,7	419,5	0,6
Japan / Japon	351,9	0,5	442,4	0,6	561,8	0,8	755,1	1,0	...	...	874,6	1,3	726,3	1,1
USA / Etats-Unis d'Amérique . . .	2 404,8	3,6	1 978,9	2,5	2 327,7	3,1	1 802,7	2,3	...	...	2 131,1	3,2	1 806,0	2,7
Kanada / Canada	311,0	0,5	229,2	0,3	314,5	0,4	223,2	0,3	...	...	227,5	0,3	202,1	0,3
Übrige Länder / Autres pays	3 347,4	5,0	4 139,3	5,2	4 267,4	5,7	4 383,4	5,6	...	...	4 550,1	6,9	4 475,8	6,8
Ausland Total / Etranger, total	31 062,5	46,6	39 192,6	49,6	34 928,6	46,6	37 038,3	47,5	31 461,2	46,9	32 110,8	48,7	29 641,5	45,0
Schweiz ² / Suisse ²	35 645,9	53,4	39 879,7	50,4	39 959,0	53,4	40 946,8	52,5	35 660,2	53,1	36 219,4	55,0	36 254,3	55,0
Gesamttotal / Total	66 708,4	100,0	79 072,3	100,0	74 887,6	100,0	77 985,1	100,0	67 121,4	100,0	68 330,2	103,7	65 895,7	100,0

¹ 1974 bis 1993: Grossbritannien/1974 jusqu'à 1993: Grande-Bretagne
² mit Liechtenstein bis 1993 / Liechtenstein inclus jusqu'en 1993

G5 Parahotellerie und Hotellerie: Logiernächte nach Herkunftszonen der Gäste
Parahôtellerie et hôtellerie: Nuitées selon la zone de provenance des hôtes



trugen zu je 8% zur ausländischen Kundschaft bei. Die Gäste aus Ozeanien und Afrika waren dagegen für den Schweizer Fremdenverkehr zahlenmässig von untergeordneter Bedeutung. Die Entwicklung der Logiernächtezahlnach Herkunft der Gäste in den vergangenen 20 Jahren (Grafik G5) zeigt, dass der europäische Anteil rückläufig ist, während der asiatische Anteil tendenziell zulegt.

3.4 Monatlicher Verlauf

Die Tabellen 6 und 7 sowie die Grafik G6 geben Auskunft über den Stand und die Entwicklung der Nachfrage im Jahr 2002, aufgeschlüsselt nach Monaten.

Die Logiernächte verteilten sich relativ gleichmässig auf die beiden Halbjahre (erstes Halbjahr: 32,66 Millionen Nächte; zweites Halbjahr: 33,24 Millionen Nächte).

In den **Monaten Juli und August war die Nachfrage am grössten** (je rund 8 Millionen erfasste Übernachtungen), während die niedrigsten Zahlen in der Nebensaison, insbesondere im November (2,97 Millionen Nächte) ausgewiesen wurden. Die stärksten Frequenzen wurden sowohl in der Hotellerie als auch in der Parahotellerie im Juli und August erreicht. Innerhalb der Parahotellerie unterschied sich die Kategorie Ferienhäuser und -wohnungen von den anderen Beherbergungsformen hinsichtlich der Entwicklung im Jahresverlauf. So verzeichnete diese Kategorie die maximale Anzahl Übernachtungen (2,66 Millionen Nächte) im Februar, während bei den anderen Beherbergungsformen das Maximum im Juli (andere Kategorien der Parahotellerie) und im August (Hotellerie) erreicht wurde.

Die Besucherspitze im Sommer war sowohl den inländischen als auch den ausländischen Gästen zu verdanken. 2002 konzentrierten sich 23% der Schweizer Nachfrage

et asiatiques génèrent chacun 8% de la clientèle étrangère. Les hôtes en provenance d'Océanie et d'Afrique représentent des marchés secondaires pour le tourisme suisse. Si l'on considère l'évolution de la répartition des nuitées au cours des 20 dernières années (graphique G5), on constate que la part de l'Europe dans les nuitées a tendance à diminuer, alors que la part de l'Asie est en augmentation.

3.4 Evolution mensuelle de la demande

Les tableaux 6 et 7 ainsi que le graphique G6 présentent certains aspects de l'état et de l'évolution mensuelle de la demande en l'an 2002.

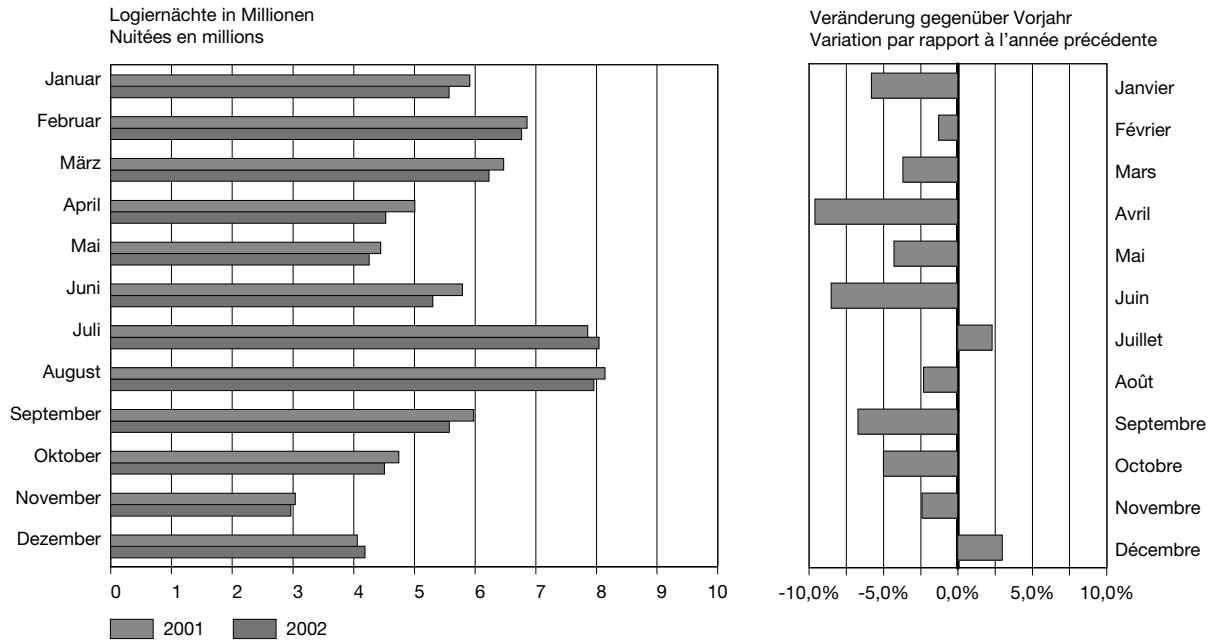
La ventilation des nuitées entre semestres est relativement équilibrée (Premier semestre: 32,66 millions de nuitées; deuxième semestre: 33,24 millions de nuitées).

C'est en juillet et en août que les fréquentations ont été les plus élevées avec des volumes de 8 millions de nuitées enregistrées, alors que les fréquentations les plus faibles sont relevées durant la basse saison, particulièrement en novembre (2,97 millions de nuitées). Les plus fortes fréquentations sont atteintes en juillet et en août dans l'hôtellerie comme dans la parahôtellerie. Au sein de ce dernier secteur, les maisons et appartements de vacances n'observent pas un comportement similaire aux autres formes d'hébergement. C'est en effet en février que le volume de nuitées le plus élevé y est réalisé (2,66 millions de nuitées), alors que toutes les autres formes d'hébergement atteignent leur plus haut niveau de fréquentation en juillet (autres catégories de la parahôtellerie) et en août (hôtellerie).

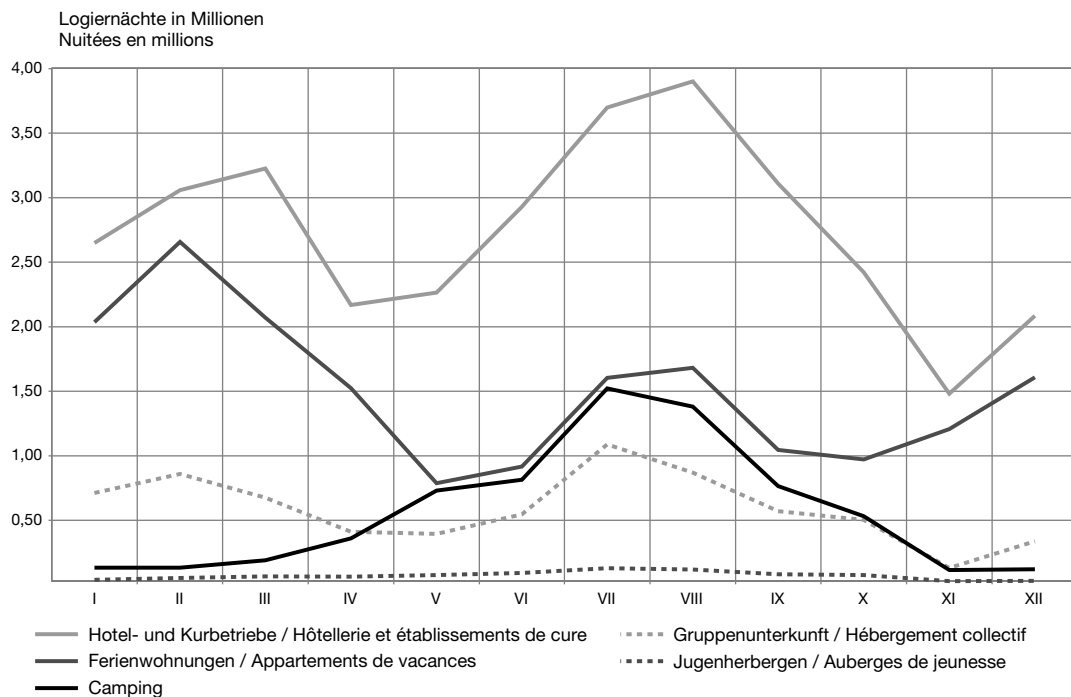
Le pic de fréquentation de l'été est dû aussi bien aux hôtes indigènes qu'aux hôtes étrangers. En 2002, 23% de la demande suisse et 25% de la demande étrangère se

G6 Monatliche Entwicklung der Logiernächte
Evolution mensuelle des nuitées enregistrées

In allen Beherbergungsformen, 2001 und 2002
Toutes les formes d'hébergement confondues, en 2001 et 2002



Nach Beherbergungsformen in 2002
Selon la forme d'hébergement en 2002



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

und 25% der Nachfrage ausländischer Gäste auf die beiden Monate Juli und August. Im Winter vermochte der Monat Februar am meisten Gäste aus der Schweiz (4,01 Millionen Logiernächte), der Monat März am meisten Gäste aus dem Ausland (3,13 Millionen) anzuziehen.

Die Maximalwerte nach Herkunft der Gäste bei den einzelnen Beherbergungsformen decken sich mit dem Gesamttrend. So wurden die Spitzenwerte bei allen Beherbergungsformen sowohl für die Gäste aus dem Inland als auch aus dem Ausland im Juli oder August erreicht, mit Ausnahme der Ferienwohnungen, die im Februar von der einheimischen und im März von der ausländischen Kundschaft am stärksten genutzt wurden.

Gegenüber 2001 entwickelte sich das Volumen der Logiernächte sowohl im ersten als auch im zweiten Halbjahr negativ (-1,84 Millionen Nächte/-5,3% bzw. -596'900/-1,8%). Vom Rückgang betroffen waren beide Bereiche; in der Parahotellerie konnte allerdings der Vorjahresstand im zweiten Halbjahr gehalten werden (+0,3%).

Der Abwärtstrend war in beinahe allen Monaten feststellbar. Nur für die Monate Juli (+184'600 Nächte/+2,3%) und Dezember (+123'150/+3%) war eine höhere Anzahl Logiernächte zu verzeichnen. Die markantesten Einbussen mussten im Juni (-491'400 Nächte/8,5%) und April (-481'000/-9,6%) hingenommen werden.

3.5 Aufenthaltsdauer

Da die Zahl der Ankünfte nur in der Hotellerie erfasst wird, kann die durchschnittliche Aufenthaltsdauer³ lediglich für diesen Bereich geschätzt werden. Die Aufenthaltsdauer betrug **2002 wie im Vorjahr durchschnittlich 2,5 Logiernächte**.

Dieser Wert variiert je nach Herkunftsland der Gäste. Die Gäste aus den Golfstaaten hielten sich am längsten im gleichen Hotel auf (4,9 Nächte), gefolgt von der Kundschaft aus Marokko, Libyen, Algerien und Tunesien (4). Unter den europäischen Gästen verblieb die belgische Kundschaft am längsten im gleichen Betrieb (3,6 Nächte). Die Kundschaft aus Asien verbrachte die kürzesten Aufenthalte (2,1 Nächte), die Gäste aus Japan zum Beispiel – dem für die Schweizer Hotellerie wichtigsten Markt in dieser Zone – blieben durchschnittlich 1,7 Nächte pro Aufenthalt.

³ Die in der schweizerischen Fremdenverkehrsstatistik ausgewiesenen Ankünfte werden in den einzelnen Unterkünften erfasst, in denen Reisende mindestens ein Mal übernachteten. Die Statistik zeigt somit lediglich, wie viele Nächte ein Besucher im Mittel in der gleichen Unterkunft verbracht hat.

sont concentrés sur les mois de juillet et d'août. En hiver, c'est en février que la fréquentation est la plus élevée pour les hôtes suisses (4,01 millions) et en mars pour les hôtes étrangers (3,13 millions).

Les fréquentations maximales atteintes dans les diverses formes d'hébergement en fonction de la provenance des hôtes suivent le constat global. Ainsi, pour les étrangers comme pour les Suisses, les pointes sont atteintes en juillet ou en août dans toutes les formes d'hébergement, à l'exception des appartements de vacances qui enregistrent leur meilleure fréquentation en février pour les Suisses et en mars pour les étrangers.

Par rapport à 2001, le volume de nuitées a évolué négativement au premier semestre (-1,84 million/-5,3%) comme au second semestre (-596'900/-1,8%). La baisse a touché les deux secteurs, à l'exception de la parahotellerie qui a réussi à maintenir le niveau de l'année précédente au deuxième semestre (+0,3%).

Le recul de la fréquentation a été constaté presque chaque mois. Seuls les mois de juillet (+184'600 nuitées/+2,3%) et de décembre (+123'150/+3%) ont pu afficher des fréquentations en hausse. Les baisses les plus marquées ont été enregistrées en juin (-491'400/-8,5%) et en avril (-481'000 nuitées/-9,6%).

3.5 Durée de séjour

Les arrivées n'étant recensées que dans l'hôtellerie, la durée moyenne de séjour³ dans un établissement ne peut être estimée que dans ce secteur. **En 2002, elle est restée stable à 2,5 nuitées** comme pour l'année 2001.

Cette valeur varie selon le pays de résidence des hôtes. Les visiteurs provenant des Etats du Golfe pratiquent les plus longs séjours dans le même hôtel (4,9 nuits), devant les hôtes du Maroc, de la Libye, de l'Algérie et de la Tunisie (4). Parmi les clients européens, ce sont les clients belges qui restent en moyenne le plus longtemps dans un même établissement (3,6). Les clients asiatiques (2,1 nuits pour la zone) sont ceux qui pratiquent les séjours les plus courts, à l'exemple du Japon (1,7 nuit), principal marché de l'hôtellerie suisse dans cette zone.

³ Les arrivées dénombrées dans la statistique suisse du tourisme sont enregistrées par les établissements où les vacanciers passent au moins une nuit. Cette statistique permet donc seulement de déterminer la durée moyenne du séjour d'un touriste dans un seul et même établissement.

Anhangtabellen / Tableaux annexés

Kapazität und Übernachtungen im schweizerischen Fremdenverkehr nach Beherbergungsformen, 2001 und 2002 Capacité d'accueil et nuitées en Suisse, par mode d'hébergement, en 2001 et 2002

1 Beherbergungsformen Formes d'hébergement	Kapazität 2002 Capacité 2002		Logiernächte / Nuitées				Gäste aus dem Inland / Hôtes du pays				Gäste aus dem Ausland / Hôtes de l'étranger				Total		Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %
	Vorh. Betten ⁴ Lits recensés ⁴	2001	2002	Veränderung gegenüber dem Vorjahr absolut.	Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %.	2001	2002	Variation par rapport à l'année précé- dente absolue	Variation par rapport à l'année précé- dente en %	2001	2002	Veränderung gegenüber dem Vorjahr absolut.	Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %	2001	2002		
																2001	
Hotel-, Kurbetriebe¹ Hôtels et établissements de cure¹																	
Hôtels, Motels, Gasthöfe, Pensionen Hôtels, motels, auberges, pensions.	259 004	14 312 728	14 195 860	-116 868	-0,8	19 273 175	17 767 537	-1 505 638	-7,8	33 585 903	31 963 397	-1 622 506	-4,8				
Alpine Heilstätten, Kurhäuser Cliniques de montagne, maisons de cure.....	4 445	862 878	818 906	-43 972	-5,1	229 110	211 066	-18 044	-7,9	1 091 988	1 029 972	-62 016	-5,7				
Total.....	263 449	15 175 606	15 014 766	-160 840	-1,1	19 502 285	17 978 603	-1 523 682	-7,8	34 677 891	32 993 369	-1 684 522	-4,9				
Parahotellerie² / Parahôtellerie²																	
Ferienhäuser, -wohnungen, Privatzimmer ³ Maisons et appartements de vacances, chambres privées ³ ...	360 000	10 508 000	10 410 000	-98 000	-0,9	8 391 016	7 707 001	-684 015	-8,2	18 899 016	18 117 001	-782 015	-4,1				
Zelt-, Wohnwagenplätze Camping, caravanning	207 448	5 105 088	5 165 010	59 922	1,2	1 850 383	1 642 881	-207 502	-11,2	6 955 471	6 807 891	-147 580	-2,1				
Gruppenunterkünfte Hébergement collectif.....	233 222	4 961 664	5 167 023	205 359	4,1	1 988 140	1 941 642	-46 498	-2,3	6 949 804	7 108 665	158 861	2,3				
Jugendherbergen Auberges de jeunesse.....	6 559	469 056	497 490	28 434	6,1	378 996	371 324	-7 672	-2,0	848 052	868 814	20 762	2,4				
Total.....	807 229	21 043 808	21 239 523	195 715	0,9	12 608 535	11 662 848	-945 687	-7,5	33 652 343	32 902 371	-749 972	-2,2				
Insgesamt / En tout.....	1 070 678	36 219 414	36 254 289	34 875	0,1	32 110 820	29 641 451	-2 469 369	-7,7	68 330 234	65 895 740	-2 434 494	-3,6				

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)

² Parahotellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsjaahr (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

³ Ohne Kapazität in nicht vermietbaren Ferienhäusern und ohne Logiernächte von Eigentümern und Dauermietern

⁴ Sans le nombre des lits des maisons de vacances non destinées à la location et sans les nuitées des propriétaires ou locataires permanents

⁴ Stand: Ende Dezember / Etat : fin décembre

Logiernächte in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2001 und 2002

Nuitées enregistrées en Suisse selon les pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2001 et 2002

2 Herkunftsländer der Gäste Pays de domicile des hôtes	Hotel-, Kurbetriebe ¹ Hôtellerie, établissements de cure ¹			Parahotellerie ² Parahôtellerie ²			Insgesamt En tout		
	2001	2002	Veränderung in % Variation en %	2001	2002	Veränderung in % Variation en %	2001	2002	Veränderung in % Variation en %
	Baltische Staaten	22 425	22 361	-0,3	9 969	8 581	-13,9	32 394	30 942	-4,5
Belarus	9 381	7 306	-22,1	4 999	2 470	-50,6	14 380	9 776	-32,0
Belgien	749 737	715 386	-4,6	809 071	755 332	-6,6	1 558 808	1 470 718	-5,7
Bulgarien	23 854	19 508	-18,2	2 498	1 972	-21,1	26 352	21 480	-18,5
Dänemark	94 833	91 499	-3,5	71 514	62 846	-12,1	166 347	154 345	-7,2
Deutschland	6 476 693	5 724 749	-11,6	6 826 846	6 306 806	-7,6	13 303 539	12 031 555	-9,6
Finnland	63 891	57 477	-10,0	20 734	20 905	0,8	84 625	78 382	-7,4
Frankreich	1 245 942	1 168 916	-6,2	619 307	605 561	-2,2	1 865 249	1 774 477	-4,9
Griechenland	86 787	95 599	10,2	5 543	4 383	-20,9	92 330	99 982	8,3
Irland (Eire)	49 052	48 319	-1,5	12 436	11 475	-7,7	61 488	59 794	-2,8
Island	19 629	17 412	-11,3	1 058	1 940	83,4	20 687	19 352	-6,5
Italien	951 609	935 914	-1,6	426 145	425 727	-0,1	1 377 754	1 361 641	-1,2
Jugoslawien, Bundesrep.	33 691	33 447	-0,7	3 497	4 195	20,0	37 188	37 642	1,2
Kroatien	20 735	23 966	15,6	3 193	2 623	-17,9	23 928	26 589	11,1
Liechtenstein	20 172	21 433	6,3	17 559	16 568	-5,6	37 731	38 001	0,7
Luxemburg	124 005	115 976	-6,5	58 634	54 924	-6,3	182 639	170 900	-6,4
Niederlande	919 029	834 227	-9,2	1 871 654	1 690 310	-9,7	2 790 683	2 524 537	-9,5
Norwegen	70 465	61 990	-12,0	17 230	21 088	22,4	87 695	83 078	-5,3
Österreich	333 428	327 683	-1,7	103 252	91 863	-11,0	436 680	419 546	-3,9
Polen	76 057	70 047	-7,9	47 265	39 379	-16,7	123 322	109 426	-11,3
Portugal	73 739	69 497	-5,8	12 614	12 303	-2,5	86 353	81 800	-5,3
Rumänien	26 082	28 295	8,5	5 856	5 226	-10,8	31 938	33 521	5,0
Russische Föderation	209 733	232 183	10,7	18 117	26 385	45,6	227 850	258 568	13,5
Schweden	176 002	149 911	-14,8	54 863	49 701	-9,4	230 865	199 612	-13,5
Slowakische Republik	24 620	23 031	-6,5	5 946	7 121	19,8	30 566	30 152	-1,4
Slowenien	16 521	18 758	13,5	8 218	10 110	23,0	24 739	28 868	16,7
Spanien	313 319	304 373	-2,9	105 400	101 291	-3,9	418 719	405 664	-3,1
Tschechische Republik	56 107	53 110	-5,3	89 026	63 195	-29,0	145 133	116 305	-19,9
Türkei	68 879	64 359	-6,6	5 956	4 616	-22,5	74 835	68 975	-7,8
Ukraine	30 355	28 699	-5,5	6 091	4 745	-22,1	36 446	33 444	-8,2
Ungarn	61 487	63 004	2,5	18 246	18 227	-0,1	79 733	81 231	1,9
Vereinigtes Königreich	1 983 872	1 867 442	-5,9	592 151	575 665	-2,8	2 576 023	2 443 107	-5,2
Übriges Europa	135 203	127 512	-5,7	109 623	55 191	-49,7	244 826	182 703	-25,4
Europa, total	14 567 334	13 423 389	-7,9	11 964 511	11 062 724	-7,5	26 531 845	24 486 113	-7,7
USA	1 878 094	1 587 544	-15,5	252 974	218 465	-13,6	2 131 068	1 806 009	-15,3
Kanada	187 284	165 456	-11,7	40 257	36 610	-9,1	227 541	202 066	-11,2
Mittelamerika, Karibik	92 153	96 412	4,6	10 235	10 838	5,9	102 388	107 250	4,7
Argentinien	43 485	31 655	-27,2	4 816	3 671	-23,8	48 301	35 326	-26,9
Brasilien	106 614	105 577	-1,0	8 423	6 886	-18,2	115 037	112 463	-2,2
Chile	11 659	10 782	-7,5	1 239	1 386	11,9	12 898	12 168	-5,7
Übriges Südamerika	62 612	61 174	-2,3	8 079	10 733	32,9	70 691	71 907	1,7
Amerika, total	2 381 901	2 058 600	-13,6	326 023	288 589	-11,5	2 707 924	2 347 189	-13,3
Ägypten	37 345	35 371	-5,3	2 378	2 257	-5,1	39 723	37 628	-5,3
Marok, Lib., Algeri, Tunesien	71 760	75 740	5,5	5 301	4 549	-14,2	77 061	80 289	4,2
Republik Südafrika	70 176	56 846	-19,0	21 961	17 566	-20,0	92 137	74 412	-19,2
Übriges Afrika	107 823	110 477	2,5	12 842	19 778	54,0	120 665	130 255	7,9
Afrika, total	287 148	278 434	-3,0	42 482	44 150	3,9	329 630	322 584	-2,1

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)

² Parahotellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsjahr (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

Logiernächte in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2001 und 2002

Nuitées enregistrées en Suisse selon les pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2001 et 2002

2 Herkunftsländer der Gäste Pays de domicile des hôtes	Hotel-, Kurbetriebe ¹ Hôtellerie, établissements de cure ¹			Parahotellerie ² Parahôtellerie ²			Insgesamt En tout		
	2001	2002	Veränderung in % Variation en %	2001	2002	Veränderung in % Variation en %	2001	2002	Veränderung in % Variation en %
China, Volksrep.	95 272	119 266	25,2	9 735	10 164	4,4	105 007	129 430	23,3
Golf-Staaten	216 995	289 227	33,3	11 723	15 507	32,3	228 718	304 734	33,2
Hongkong	67 584	59 219	-12,4	7 999	6 164	-22,9	75 583	65 383	-13,5
Indien	183 674	200 202	9,0	14 155	16 521	16,7	197 829	216 723	9,6
Indonesien	22 705	25 088	10,5	1 503	1 898	26,3	24 208	26 986	11,5
Israel	203 031	175 977	-13,3	52 512	50 145	-4,5	255 543	226 122	-11,5
Japan	829 131	690 528	-16,7	45 479	35 820	-21,2	874 610	726 348	-17,0
Korea, Republik	81 394	98 553	21,1	29 136	33 251	14,1	110 530	131 804	19,2
Malaysia	40 987	41 876	2,2	2 124	1 521	-28,4	43 111	43 397	0,7
Philippinen	10 623	12 525	17,9	1 057	863	-18,4	11 680	13 388	14,6
Singapur	49 357	45 650	-7,5	4 123	3 616	-12,3	53 480	49 266	-7,9
Taiwan	60 173	63 336	5,3	4 416	5 341	20,9	64 589	68 677	6,3
Thailand	56 626	57 105	0,8	2 870	3 116	8,6	59 496	60 221	1,2
Übr. Süd- und Ostasien	104 618	106 677	2,0	13 989	16 173	15,6	118 607	122 850	3,6
Übriges Westasien	52 636	54 677	3,9	6 583	5 056	-23,2	59 219	59 733	0,9
Asien, total	2 074 806	2 039 906	-1,7	207 404	205 156	-1,1	2 282 210	2 245 062	-1,6
Australien, Ozeanien	191 096	178 274	-6,7	68 115	62 229	-8,6	259 211	240 503	-7,2
Aussereuropa, total	4 934 951	4 555 214	-7,7	644 024	600 124	-6,8	5 578 975	5 155 338	-7,6
Ausland, total	19 502 285	17 978 603	-7,8	12 608 535	11 662 848	-7,5	32 110 820	29 641 451	-7,7
Schweiz	15 175 606	15 014 766	-1,1	21 043 808	21 239 523	0,9	36 219 414	36 254 289	0,1
Gesamttotal	34 677 891	32 993 369	-4,9	33 652 343	32 902 371	-2,2	68 330 234	65 895 740	-3,6

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)
² Parahotellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsyear (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

Nuitées enregistrées en Suisse selon les pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002

Logiernächte in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2002

3 Pays de domicile des hôtes	Hôtellerie, établissements de cure ¹	Parahôtellerie ²					Total	En tout
		Maisons et appartements de vacances, chambres privées ³	Camping, caravaning	Hébergement collectif	Auberges de jeunesse ASJ			
Etats baltes	22 361	1 394	1 543	3 717	1 927	8 581	30 942	
Bélarus.	7 306	494	31	1 513	432	2 470	9 776	
Belgique	715 386	461 723	36 142	250 936	6 531	755 332	1 470 718	
Bulgarie	19 508	382	284	706	600	1 972	21 480	
Danemark	91 499	39 910	13 939	5 749	3 248	62 846	154 345	
Allemagne	5 724 749	4 620 973	684 529	874 008	127 296	6 306 806	12 031 555	
Finlande	57 477	14 751	2 172	2 196	1 786	20 905	78 382	
France	1 168 916	366 541	68 106	152 233	18 681	605 561	1 774 477	
Grèce	95 599	2 166	664	960	593	4 383	99 982	
Irlande (Eire)	48 319	3 407	1 637	4 954	1 477	11 475	59 794	
Islande	17 412	1 110	371	384	75	1 940	19 352	
Italie	935 914	255 958	86 632	68 355	14 782	425 727	1 361 641	
Yougoslavie, Rép. Fédérale	33 447	1 552	711	1 120	812	4 195	37 642	
Croatie	23 966	896	290	787	650	2 623	26 589	
Liechtenstein	21 433	2 661	10 593	2 846	468	16 568	38 001	
Luxembourg	115 976	37 197	2 901	13 735	1 091	54 924	170 900	
Pays-Bas	834 227	1 084 200	515 293	79 559	11 258	1 690 310	2 524 537	
Norvège	61 990	12 832	3 681	2 921	1 654	21 088	83 078	
Autriche	327 683	44 011	18 977	22 384	6 491	91 863	419 546	
Pologne	70 047	21 278	7 383	5 582	5 136	39 379	109 426	
Portugal	69 497	3 867	3 061	3 167	2 208	12 303	81 800	
Roumanie	28 295	905	225	2 785	1 311	5 226	33 521	
Russie, Fédération	232 183	14 054	915	9 148	2 268	26 385	258 568	
Suède	149 911	38 521	4 006	3 720	3 454	49 701	199 612	
République slovaque	23 031	2 132	2 178	2 044	767	7 121	30 152	
Slovénie	18 758	4 430	1 381	3 124	1 175	10 110	28 868	
Espagne	304 373	42 886	30 301	15 303	12 801	101 291	405 664	
République tchèque	53 110	21 521	6 837	30 568	4 269	63 195	116 305	
Turquie	64 359	2 632	639	578	767	4 616	68 975	
Ukraine	28 699	1 599	146	2 267	733	4 745	33 444	
Hongrie	63 004	7 223	4 915	3 410	2 679	18 227	81 231	
Royaume-Uni	1 867 442	332 561	92 871	130 022	20 211	575 665	2 443 107	
Autres pays d'Europe	127 512	37 990	6 836	7 504	2 861	55 191	182 703	
Europe, total	13 423 389	7 483 757	1 610 190	1 708 285	260 492	11 062 724	24 486 113	
Etats-Unis d'Amérique	1 587 544	85 709	7 209	101 286	24 261	218 465	1 806 009	
Canada	165 456	11 193	3 678	14 144	7 595	36 610	202 066	
Amérique centr., Caraïbes	96 412	3 017	285	3 523	4 013	10 838	107 250	
Argentine	31 655	1 076	333	994	1 268	3 671	35 326	
Brésil	105 577	2 155	404	1 355	2 972	6 886	112 463	
Chili	10 782	262	132	251	741	1 386	12 168	
Autres pays d'Amér. du Sud	61 174	5 149	795	2 706	2 083	10 733	71 907	
Amérique, total	2 058 600	108 561	12 836	124 259	42 933	288 589	2 347 189	
Egypte	35 371	694	116	1 179	268	2 257	37 628	
Maroc, Lib, Algérie, Tunisie	75 740	540	203	1 313	2 493	4 549	80 289	
Rép. d'Afrique du Sud	56 846	13 318	533	2 472	1 243	17 566	74 412	
Autres pays d'Afrique	110 477	2 412	189	13 581	3 596	19 778	130 255	
Afrique, total	278 434	16 964	1 041	18 545	7 600	44 150	322 584	

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)

² Parahôtellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsjahr (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

³ Ohne Logiernächte von Eigentümern und Dauermietern / Sans les nuitées des propriétaires ou locataires permanents

Nuitées enregistrées en Suisse selon les pays de domicile des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002

Logiernächte in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen, 2002

3 Pays de domicile des hôtes	Hôtellerie, établissements de cure ¹	Parahôtellerie ²					Total	En tout
		Maisons et appartements de vacances, chambres privées ³	Camping, caravanning	Hébergement collectif	Auberges de jeunesse ASJ			
Chine, Rép. Dém.	119 266	746	125	4 186	5 107	10 164	129 430	
Etats du Golf.	289 227	10 439	21	4 717	330	15 507	304 734	
Hong Kong	59 219	523	1 162	3 456	1 023	6 164	65 383	
Inde	200 202	6 148	121	2 721	7 531	16 521	216 723	
Indonésie	25 088	237	2	1 342	317	1 898	26 986	
Israël	175 977	44 884	1 333	2 643	1 285	50 145	226 122	
Japon	690 528	13 235	1 238	7 037	14 310	35 820	726 348	
République de Corée	98 553	745	4 425	20 823	7 258	33 251	131 804	
Malaisie	41 876	108	26	822	565	1 521	43 397	
Philippines	12 525	58	20	469	316	863	13 388	
Singapour	45 650	1 380	8	1 147	1 081	3 616	49 266	
Taiwan	63 336	106	74	1 784	3 377	5 341	68 677	
Thaïlande	57 105	568	80	453	2 015	3 116	60 221	
Sud et est Asie, autres pays	106 677	7 045	2 384	4 081	2 663	16 173	122 850	
Ouest de l'Asie, autres pays	54 677	558	194	3 842	462	5 056	59 733	
Asie, total	2 039 906	86 780	11 213	59 523	47 640	205 156	2 245 062	
Australie, Océanie.	178 274	10 939	7 601	31 030	12 659	62 229	240 503	
Pays extra-européens, total	4 555 214	223 244	32 691	233 357	110 832	600 124	5 155 338	
Etranger, total	17 978 603	7 707 001	1 642 881	1 941 642	371 324	11 662 848	29 641 451	
Suisse	15 014 766	10 410 000	5 165 010	5 167 023	497 490	21 239 523	36 254 289	
Total général.	32 993 369	18 117 001	6 807 891	7 108 665	868 814	32 902 371	65 895 740	

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)
² Parahôtellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsyear (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)
³ Ohne Logiernächte von Eigentümern und Dauermietern / Sans les nuitées des propriétaires ou locataires permanents

Prozentualer Anteil der wichtigsten Gästegruppen an der Logiernächten in der Schweiz nach Beherbergungsformen, 2002

Pourcentages des principaux groupes d'hôtes dans le total des nuitées enregistrées en Suisse, selon les formes d'hébergement, en 2002

4 Herkunftsländer der Gäste	Hotel-, Kurbetriebe ¹	Parahotellerie ²					Insgesamt
		Ferien- wohnungen und -häuser, Privatzimmer ³	Zelt- und Wohnwagen- plätze	Gruppen- unterkünfte	Jugendher- bergen SJH	Total	
Deutschland	17,4	25,5	10,1	12,3	14,7	19,2	18,3
Frankreich	3,5	2,0	1,0	2,1	2,2	1,8	2,7
Italien	2,8	1,4	1,3	1,0	1,7	1,3	2,1
Österreich	1,0	0,2	0,3	0,3	0,7	0,3	0,6
Vereinigtes Königreich	5,7	1,8	1,4	1,8	2,3	1,7	3,7
Niederlande	2,5	6,0	7,6	1,1	1,3	5,1	3,8
Belgien	2,2	2,5	0,5	3,5	0,8	2,3	2,2
Luxemburg	0,4	0,2	0,0	0,2	0,1	0,2	0,3
Übriges Europa	5,3	1,5	1,5	1,6	6,2	1,7	3,5
Europa, total	40,7	41,3	23,7	24,0	30,0	33,6	37,2
USA	4,8	0,5	0,1	1,4	2,8	0,7	2,7
Kanada	0,5	0,1	0,1	0,2	0,9	0,1	0,3
Übriges Amerika	0,9	0,1	0,0	0,1	1,3	0,1	0,5
Amerika, total	6,2	0,6	0,2	1,7	4,9	0,9	3,6
Afrika, total	0,8	0,1	0,0	0,3	0,9	0,1	0,5
Asien, total	6,2	0,5	0,2	0,8	5,5	0,6	3,4
Australien, Ozeanien	0,5	0,1	0,1	0,4	1,5	0,2	0,4
Aussereuropa, total	13,8	1,2	0,5	3,3	12,8	1,8	7,8
Ausland, total	54,5	42,5	24,1	27,3	42,7	35,4	45,0
Schweiz	45,5	57,5	75,9	72,7	57,3	64,6	55,0
Gesamttotal	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)
² Parahotellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsyear (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)
³ Ohne Logiernächte von Eigentümern und Dauermietern / Sans les nuitées des propriétaires ou locataires permanents

Pourcentages des différentes formes d'hébergement dans le total des nuitées enregistrées en Suisse, selon le pays de domicile des hôtes, en 2002

Prozentualer Anteil der Beherbergungsformen an den Logiernächten in der Schweiz nach Herkunftsländern der Gäste, 2002

5 Pays de domicile des hôtes	Hôtellerie et établissements de cure ¹	Parahôtellerie ²					En tout
		Maisons et appartements de vacances, chambres privées ³	Camping, caravanning	Hébergement collectif	Auberges de jeunesse ASJ	Total	
Allemagne	47,6	38,4	5,7	7,3	1,1	52,4	100,0
France	65,9	20,7	3,8	8,6	1,1	34,1	100,0
Italie	68,7	18,8	6,4	5,0	1,1	31,3	100,0
Autriche	78,1	10,5	4,5	5,3	1,5	21,9	100,0
Royaume-Uni	76,4	13,6	3,8	5,3	0,8	23,6	100,0
Pays-Bas	33,0	42,9	20,4	3,2	0,4	67,0	100,0
Belgique	48,6	31,4	2,5	17,1	0,4	51,4	100,0
Luxembourg	67,9	21,8	1,7	8,0	0,6	32,1	100,0
Autres pays d'Europe	75,7	12,3	4,6	5,1	2,4	24,3	100,0
Europe, total	54,8	30,6	6,6	7,0	1,1	45,2	100,0
Etats-Unis d'Amérique	87,9	4,7	0,4	5,6	1,3	12,1	100,0
Canada	81,9	5,5	1,8	7,0	3,8	18,1	100,0
Autres pays d'Amérique	90,1	3,4	0,6	2,6	3,3	9,9	100,0
Amérique, total	87,7	4,6	0,5	5,3	1,8	12,3	100,0
Afrique, total	86,3	5,3	0,3	5,7	2,4	13,7	100,0
Asie, total	90,9	3,9	0,5	2,7	2,1	9,1	100,0
Australie, Océanie	74,1	4,5	3,2	12,9	5,3	25,9	100,0
Pays extra-européens, total	88,4	4,3	0,6	4,5	2,1	11,6	100,0
Etranger, total	60,7	26,0	5,5	6,6	1,3	39,3	100,0
Suisse	41,4	28,7	14,2	14,3	1,4	58,6	100,0
Total général	50,1	27,5	10,3	10,8	1,3	49,9	100,0

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)
² Parahôtellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsjahr (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)
³ Ohne Logiernächte von Eigentümern und Dauermietern / Sans les nuitées des propriétaires ou locataires permanents

Monatliche Entwicklung der Logiernächte in der Schweiz nach Beherbergungsformen, 2001 und 2002
Evolution mensuelle des nuitées en Suisse, selon les formes d'hébergement, en 2001 et 2002

6 Monate / Mois	Hotel-, Kurbetriebe ¹ Hôtellerie, établissements de cure ¹			Parahotellerie ² Parahôtellerie ²			Total			
	2001	2002	Ver. in % Var. en %	2001	2002	Ver. in % Var. en %	2001	2002	Veränderung / Variation	
									Absolut absolu	%
Januar / Janvier .	2 867 771	2 648 688	-7,6	3 045 371	2 921 957	-4,1	5 913 142	5 570 645	-342 497	-5,8
Februar / Février.	3 219 323	3 059 332	-5,0	3 637 953	3 707 146	1,9	6 857 276	6 766 478	-90 798	-1,3
März / Mars	3 337 046	3 225 950	-3,3	3 135 804	3 004 379	-4,2	6 472 850	6 230 329	-242 521	-3,7
April / Avril	2 449 079	2 169 124	-11,4	2 561 558	2 360 653	-7,8	5 010 637	4 529 777	-480 860	-9,6
Mai / Mai	2 328 943	2 265 337	-2,7	2 117 996	1 992 061	-5,9	4 446 939	4 257 398	-189 541	-4,3
Juni / Juin	3 140 319	2 928 936	-6,7	2 653 647	2 373 663	-10,6	5 793 966	5 302 599	-491 367	-8,5
1. Semester / 1 ^{er} semestre . . .	17 342 481	16 297 367	-6,0	17 152 329	16 359 859	-4,6	34 494 810	32 657 226	-1 837 584	-5,3
Juli / Juillet	3 934 833	3 698 000	-6,0	3 923 229	4 344 687	10,7	7 858 062	8 042 687	184 625	2,3
August / Août . . .	4 147 960	3 901 552	-5,9	3 997 161	4 054 138	1,4	8 145 121	7 955 690	-189 431	-2,3
September / Septembre	3 232 128	3 109 142	-3,8	2 748 712	2 468 190	-10,2	5 980 840	5 577 332	-403 508	-6,7
Oktober / Octobre	2 450 911	2 421 919	-1,2	2 295 278	2 086 539	-9,1	4 746 189	4 508 458	-237 731	-5,0
November / Novembre	1 474 319	1 481 160	0,5	1 567 604	1 486 745	-5,2	3 041 923	2 967 905	-74 018	-2,4
Dezember / Décembre	2 095 259	2 084 229	-0,5	1 968 030	2 102 213	6,8	4 063 289	4 186 442	123 153	3,0
2. Semester / 2 ^e semestre	17 335 410	16 696 002	-3,7	16 500 014	16 542 512	0,3	33 835 424	33 238 514	-596 910	-1,8
Total	34 677 891	32 993 369	-4,9	33 652 343	32 902 371	-2,2	68 330 234	65 895 740	-2 434 494	-3,6

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar - Dezember) / année civile (janvier-décembre)

² Parahotellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsyear (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

Nuitées enregistrées en Suisse, selon les mois, la provenance des hôtes et les formes d'hébergement, en 2002

Logiernächte in der Schweiz nach Monaten, Herkunft der Gäste und Beherbergungsformen, 2002

7 Mois / Monate	Hôtellerie, établissements de cure ¹	Parahôtellerie ²					Total	En tout
		Maisons et appartements de vacances ³ , chambres privées	Places de camping et de caravanning	Hébergement collectif	Auberges de jeunesse ASJ			
Hôtes du pays / Gäste aus dem Inland								
Janvier	1 239 128	1 179 579	108 057	494 722	20 546	1 802 904	3 042 032	
Février	1 407 337	1 828 036	108 560	634 330	33 727	2 604 653	4 011 990	
Mars	1 405 369	1 073 807	150 512	433 486	34 680	1 692 485	3 097 854	
Avril	971 676	804 347	312 874	284 199	38 003	1 439 423	2 411 099	
Mai	1 004 197	441 936	606 261	315 220	44 995	1 408 412	2 412 609	
Juin	1 244 248	507 970	634 654	445 357	59 524	1 647 505	2 891 753	
Juillet	1 610 032	958 610	1 089 763	794 937	76 389	2 919 699	4 529 731	
Août	1 647 342	873 179	875 669	534 878	56 524	2 340 250	3 987 592	
Septembre	1 499 697	594 011	603 667	480 990	51 029	1 729 697	3 229 394	
Octobre	1 290 536	631 950	470 897	435 606	49 376	1 587 829	2 878 365	
Novembre	775 378	671 302	101 577	98 566	16 202	887 647	1 663 025	
Décembre	919 826	845 273	102 519	214 732	16 495	1 179 019	2 098 845	
Total	15 014 766	10 410 000	5 165 010	5 167 023	497 490	21 239 523	36 254 289	
Hôtes de l'étranger / Gäste aus dem Ausland								
Januar	1 409 560	856 172	26 015	217 248	19 618	1 119 053	2 528 613	
Februar	1 651 995	829 827	25 935	225 453	21 278	1 102 493	2 754 488	
März	1 820 581	996 783	40 738	242 064	32 309	1 311 894	3 132 475	
April	1 197 448	719 802	47 911	127 852	25 665	921 230	2 118 678	
Mai	1 261 140	347 319	124 250	80 087	31 993	583 649	1 844 789	
Juni	1 684 688	409 240	181 507	102 565	32 846	726 158	2 410 846	
Juli	2 087 968	645 465	432 042	293 416	54 065	1 424 988	3 512 956	
August	2 254 210	809 210	506 587	334 632	63 459	1 713 888	3 968 098	
September	1 609 445	452 195	162 257	91 055	32 986	738 493	2 347 938	
Oktober	1 131 383	341 714	61 071	68 925	27 000	498 710	1 630 093	
November	705 782	536 748	15 143	33 421	13 786	599 098	1 304 880	
Dezember	1 164 403	762 526	19 425	124 924	16 319	923 194	2 087 597	
Total	17 978 603	7 707 001	1 642 881	1 941 642	371 324	11 662 848	29 641 451	
Total / Insgesamt								
Janvier	2 648 688	2 035 751	134 072	711 970	40 164	2 921 957	5 570 645	
Février	3 059 332	2 657 863	134 495	859 783	55 005	3 707 146	6 766 478	
Mars	3 225 950	2 070 590	191 250	675 550	66 989	3 004 379	6 230 329	
Avril	2 169 124	1 524 149	360 785	412 051	63 668	2 360 653	4 529 777	
Mai	2 265 337	789 255	730 511	395 307	76 988	1 992 061	4 257 398	
Juin	2 928 936	917 210	816 161	547 922	92 370	2 373 663	5 302 599	
Juillet	3 698 000	1 604 075	1 521 805	1 088 353	130 454	4 344 687	8 042 687	
Août	3 901 552	1 682 389	1 382 256	869 510	119 983	4 054 138	7 955 690	
Septembre	3 109 142	1 046 206	765 924	572 045	84 015	2 468 190	5 577 332	
Octobre	2 421 919	973 664	531 968	504 531	76 376	2 086 539	4 508 458	
Novembre	1 481 160	1 208 050	116 720	131 987	29 988	1 486 745	2 967 905	
Décembre	2 084 229	1 607 799	121 944	339 656	32 814	2 102 213	4 186 442	
Total	32 993 369	18 117 001	6 807 891	7 108 665	868 814	32 902 371	65 895 740	

¹ Hotel-, Kurbetriebe / Hôtels et établissements de cure: Kalenderjahr (Januar-Dezember) / année civile (janvier-décembre)

² Parahôtellerie / Parahôtellerie: Fremdenverkehrsyear (November-Oktober) / année touristique (novembre-octobre)

³ Ohne Logiernächte von Eigentümern und Dauermietern / Sans les nuitées des propriétaires ou locataires permanents

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln.

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse www.statistik.admin.ch >>News >>Neuerscheinungen.

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies.

La Liste des publications mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse www.statistique.admin.ch >>Actualités>>Nouvelles publications.

Tourismus

Das Publikationsprogramm der Sektion Tourismus im Bundesamt für Statistik ist wie folgt gegliedert:

Hotel- und Kurbetriebe in der Schweiz

Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage.

- Monatsüberblicke
Erscheinen zwei Monate nach Ende des Berichtsmonats.
- Saisonüberblicke
Erscheinen halbjährlich, Wintersaison (November bis April) im Juli; Sommersaison (Mai bis Oktober) im Januar.
- Jahresüberblick, erscheint im März/April.

Hotellerie und Parahotellerie in der Schweiz

- Jahresüberblick
Kommentare und Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage. Erscheint im Mai/Juni. Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999.
- Kantonale Überblicke (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)
Resultate zum Stand und zur Entwicklung von Angebot und Nachfrage in der Hotellerie und der Parahotellerie (jährlich). Erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1999 (ohne SG/AR).

Tourismus in der Schweiz

Ausführlicher Jahresbericht zum internationalen und schweizerischen Tourismus mit umfangreichen Resultatübersichten und retrospektiven Tabellen. Erscheint im Oktober (erschienen bis 1993, Neuauflage ab 1998).

Sonderberichte

- Fremdenverkehrsbilanz der Schweiz. Einnahmen und Ausgaben im grenzüberschreitenden Fremdenverkehr. Erscheint im August.
- Reiseverkehr der Schweizer im Ausland. Kommentar und Resultate zur Entwicklung im internationalen Fremdenverkehr und des Reiseverkehrs der Schweizer im Ausland. Erscheint im Dezember/Januar.
- Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus in der Schweiz.

Auskünfte und Publikationsbezug

Die Publikationen können einzeln oder im Abonnement bezogen werden. Preise auf Anfrage (Tel. 032/713 60 60). Die Sektion Tourismus des Bundesamtes für Statistik (BFS) informiert Sie gerne über weitere Nachweise zum Fachgebiet. So stehen z.B. auf Wunsch (auch im Abonnement) einzelne Tabellen aus dem Auswertungsprogramm zur Verfügung; Preise auf Anfrage; Tel. 031/323 66 36.

Tourisme

Le programme des publications de la Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique se présente de la manière suivante:

Les hôtels et les établissements de cure en Suisse

Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires.

- Rapports mensuels
Parution deux mois après la fin du mois sous revue.
- Rapports saisonniers
Parution semestrielle: saison d'hiver (novembre à avril) en juillet, saison d'été (mai à octobre) en janvier.
- Rapport annuel, parution en mars/avril.

L'hôtellerie et la parahôtellerie en Suisse

- Rapport annuel
Etat et évolution de l'offre et de la demande; résultats et commentaires. Parution en mai/juin. Publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1999.
- Rapports cantonaux (OW, GR, SG/AR, BE, VS, TI)
Etat et évolution de l'offre et de la demande dans l'hôtellerie et la parahôtellerie; résultats annuels. Publications parues jusqu'en 1993, paraissent à nouveau depuis 1999 (sans SG/AR).

Le tourisme en Suisse

Rapport annuel détaillé sur le tourisme national et international, accompagné de nombreux tableaux, actuels et rétrospectifs. Parution en octobre (publication parue jusqu'en 1993, paraît à nouveau depuis 1998).

Rapports spéciaux

- La balance touristique de la Suisse. Recettes et dépenses liées au tourisme international. Parution en août.
- Les touristes suisses à l'étranger. Etat et évolution du tourisme international et du tourisme suisse à l'étranger; résultats et commentaires. Parution en décembre/janvier.
- L'importance du tourisme dans l'économie nationale.

Renseignements et commande de publications

Vous pouvez vous abonner aux publications ou les acquérir individuellement. Prix sur demande (tél. 032/713 60 60). La Section du tourisme de l'Office fédéral de la statistique (OFS) vous indiquera volontiers d'autres possibilités d'obtenir des données sur le domaine en question. Ainsi, elle propose aux personnes intéressées des tableaux isolés de son programme d'exploitation (aussi en abonnement); prix sur demande; tél. 031/323 66 36.

Die vorliegende Publikation beschreibt auf gesamtschweizerischer Ebene – für das Jahr 2002 – die Situation in allen touristischen Beherbergungsformen, die von der eidgenössischen Fremdenverkehrsstatistik erfasst werden (Hotel- und Kurbetriebe, Ferienhäuser und -wohnungen sowie Privatzimmer, Zelt-, Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte und Jugendherbergen).

Kommentare und Tabellen orientieren über Stand, Struktur und Entwicklung des Angebots (Betriebe, Gastbetten) sowie der Nachfrage (Logiernächte).

Eine vertiefte Analyse findet sich im ausführlichen Jahresbericht «Tourismus in der Schweiz», der jeweils im Oktober erscheint.

La présente publication décrit pour toute la Suisse la situation en 2002 des différentes formes d'hébergement recensées par la statistique du tourisme (hôtels et établissements de cure, maisons et appartements de vacances ou chambres privées, places de camping et de caravanning, établissements d'hébergement collectif et auberges de jeunesse).

Les commentaires et les tableaux informent de l'état actuel, de la structure et de l'évolution tant de l'offre (établissements, lits) que de la demande (nuitées).

Une analyse approfondie figure dans le rapport annuel détaillé «Le tourisme en Suisse», qui paraît chaque année en octobre.

Bestellnummer:
N° de commande:
045-0200

Bestellungen:
Commandes:
032 713 60 60 Fax: 032 713 60 61 E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis:
Prix:
Fr. 5.–

ISBN 3-303-10421-2